

# MORETTIDESIGN

MANUALE DEDICATO - DEDICATED MANUAL - MANUAL DEDICADO  
MANUEL DÉDIÉE - DIENSTLEISTUNG-HANDBUCH - MANUAL DEDICADO  
DEDIKERET MANUEL - GEWIJDDE HANDLEIDING - UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA  
UŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA - DEDYKOWANA INSTRUKCJA - MANUAL DEDICAT

## ALADINO GLASS/ALL STYLE A/C CLEAN

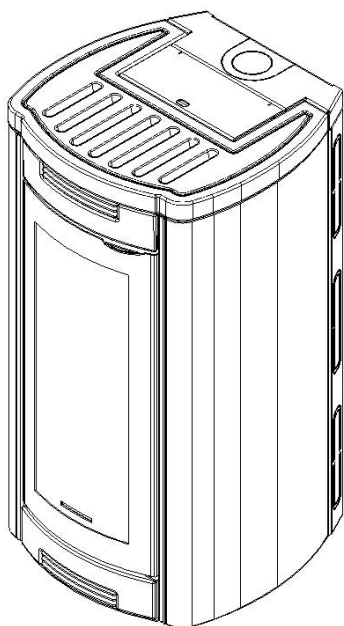


ARIA

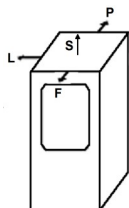
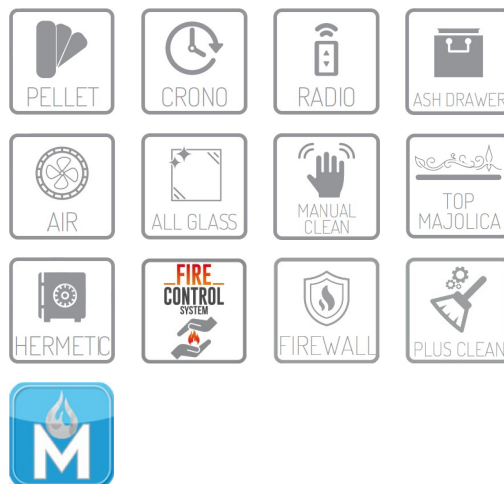




# ALADINO GLASS CLEAN A 9 - 11 - 13

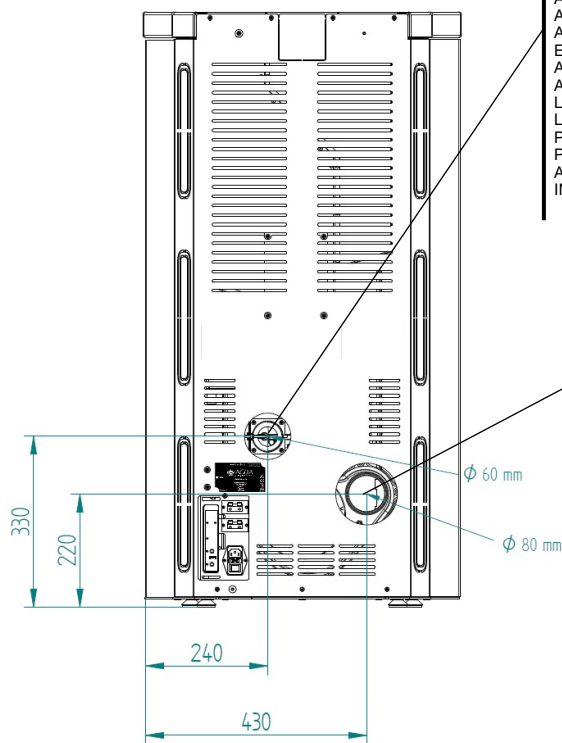
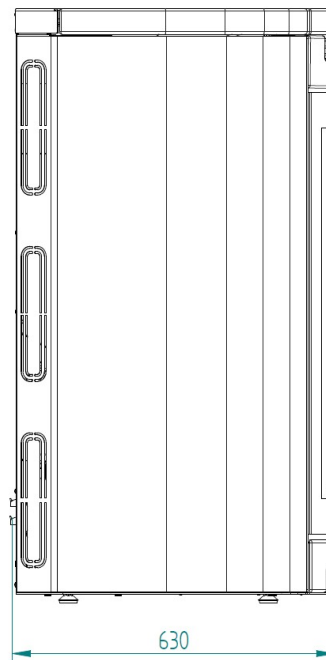
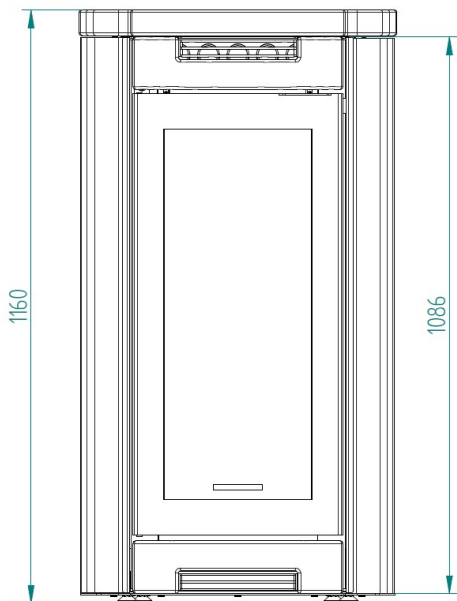


## TECHNOLOGY



IT	EN	ES	FR	DE	PT	U.M.	9	11	13
Potenza termica introdotta	Thermal power introduced	Potencia térmica introducida	Puissance thermique introduite	Thermische zugeführte Leistung	Potência térmica introduzida	kW	10,11	12,6	14,06
Potenza termica nominale	Nominal thermal power	Potencia térmica nominal	Puissance thermique nominale	Nennwärmeleistung	Potência térmica nominal	kW	9,0	11,03	12,20
Rendimento totale	Total efficiency	Rendimiento total	Rendement total	Gesamtwirkungsgrad	Eficiência total	%	89,18	87,66	86,79
Consumo (Max - Min)	Consumption (Max - Min)	Consumo (Max - Min)	Consommation (Max - Min)	Verbrauch (Max - Min)	Consumo (Max - Min)	kg/h	2,2 - 0,6	2,7 - 0,6	3,0 - 0,6
Seratoio pellet	Pellet tank	Tolva de pellets	Réservoir pellets	Fassnesvermogen	Reservatório de pellets	kg	20	20	20
Uscita fumi	Exhaust outlet	Salida de humos	Sortie fumées	Rauchauslass	Saída da Fumaça	mm	80	80	80
Aspirazione	Air intake	Aspiración	Entree comburant	Absaugvorrichtung	Aspiração	mm	60	60	60
Assorbimento elettrico	Electrical consumption	Consumo de energia	Absorption électrique	Elektrischer verbrauch	Absorção eléctrica	W	100	100	110
Peso	Weight	Peso	Poids	Gewicht	Peso	kg	168	168	168
Temperatura gas di scarico	Exhaust fume temperature	Temperatura de humos	Température fumée	Abgas-temperatur	Temperatura gases de combustão	°C	176,1	207,4	225,5
Tiraggio minimo	Minimum draw	Tiro minimo	Tirage minimum	Mindestzug	Calado minimo	Pa	10	10	10
CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	mg/m³	126,4	127	127,4
PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	mg/m³	18,8	15,4	13,4
Distanza da materiali infiammabili	Distance from flammable materials	Lejos de material combustble	Distance de matériaux inflammables	Abstand zu brennbaren Materialien	Afastado de matérias combust veis	mm	250 - 900 - 250 - 900 (L - F - P - S)		

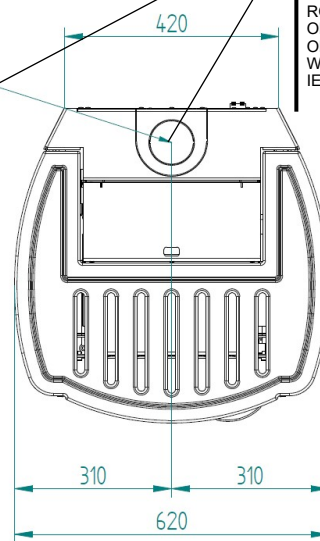
DA	NL	SK	CS	PL	RO	U.M.	9	11	13
Termisk kraft introduceret	Thermisch vermogen geïntroduceerd	Zavedená tepelná energia	Zavedená tepelná energie	Wprowadzona moc cieplna	Puterea termică introdusă	kW	10,11	12,6	14,06
Nomiel termisk effekt	Nominaal thermisch vermogen	Menovitý tepelný výkon	Jmenovitý tepelný výkon	Nominalna moc cieplna	Putere termica nominala	kW	9,0	11,03	12,20
Total effektivitet	Totale rendement	Celková účinnost	Celková účinnost	Calkowity zwrot	Randamant total	%	89,18	87,66	86,79
Forbrug (Max - Min)	Verbruik (Max - Min)	Spotřeba (Max - Min)	Spotřeba (Max - Min)	Zużycie (Max - Min)	Consumul (Max - Min)	kg/h	2,2 - 0,6	2,7 - 0,6	3,0 - 0,6
Pellet tanken	Pellettank	Zásobník peliet	Zásobník pelet	Pelet zbiornik	Rezervor peletji	kg	20	20	20
Røgdugtag	Rookafvoer	Odvod spalin	Odvod spalin	Wylot dymu	Lesire de fum	mm	80	80	80
Luftindtag	Luchtinlaat	Prívod vzduchu	Prívod vzduchu	Aspiracja	Intrare aer	mm	60	60	60
Elektrisk forbrug	Elektrische opname	Spotřeba energie	Spotřeba energie	Zużycie elektrycznej	Putere consumată	W	100	100	110
Vægt	Gewicht	Hmotnosť	Hmotnost	Waga	Greutate	kg	168	168	168
Udstødningsgasstemperatur	Uitlaatgassen temperatuur	Teplota výfukových plynov	Teplota výfukových plynů	Temperatura gazów spalinyowych	Temperatura gazelor de ardere	°C	176,1	207,4	225,5
Minimumstryk	Minimale diepgang	Minimálna ťah	Minimální ťah	Minimalny remis	Tirajul minim	Pa	10	10	10
CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	mg/m³	126,4	127	127,4
PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	mg/m³	18,8	15,4	13,4
Afstand fra brandfarlige materialer	Afstand van brandbaar materiaal	Vzdialenosť od horľavých materiálov	Vzdálenost od hořlavých materiálů	Odległość od materiałów palnych	Distanța de la materialele inflamabile	mm	250 - 900 - 250 - 900 (L - F - P - S)		



ASPIRAZIONE  
AIR INTAKE  
ASPIRACÓN  
ENTREE COMBURANT  
ABSAUGEVORRICHTUNG  
ASPIRAÇÃO  
LUFTINDTAG  
LUCHTINLAAT  
PRÍVOD VZDUCHU  
PŘÍVOD VZDUCHU  
ASPIRACJA  
INTRARE AER

USCITA FUMI  
EXHAUST OUTLET  
SALIDA DE HUMO  
SORTIE FUMÉES  
RAUCHAUSGANG  
SAÍDA DA FUMAÇA  
RØGUDTAG  
ROOKAFVOER  
ODVOD SPALIN  
ODVOD SPALIN  
WYLOT DYMU  
IESIRE DE FUM

Ø 80 mm



Ø 60 mm

Ø 80 mm

SISTEMA WI-FI NAVEL  
NAVEL WI-FI SYSTEM  
SISTEMA WI-FI NAVEL  
SYSTEME NAVEL WI-FI  
NAVEL WI-FI SYSTEM  
SISTEMA WI-FI NAVEL  
WI-FI NAVEL SYSTEM  
NAVEL WI-FI SYSTEM  
WI-FI NAVEL SYSTEM  
WI-FI NAVEL SYSTEM  
SYSTEM WI-FI NAVEL  
SYSTEM NAVEL WI-FI

DISPLAY D'EMERGENZA  
EMERGENCY DISPLAY  
PANEL DE MANDOS DE EMERGENCIA  
PANNEAU DE COMMANDE DE SECOURS  
DRUCKTASTENTAFEL NOTAUS-STEUERUNGEN  
PAINEL DE EMERGENCIA  
NØDVISNING  
SCHERM VAN DE NOOD  
NÚDZOVÝ OVLÁDACÍ PANEĽ  
NOUZOVÝ OVLÁDACÍ PANEĽ  
WYŚWIETLANIE AWARYJNE  
PANOUĽ DE CONTROL DE URGENTĀ

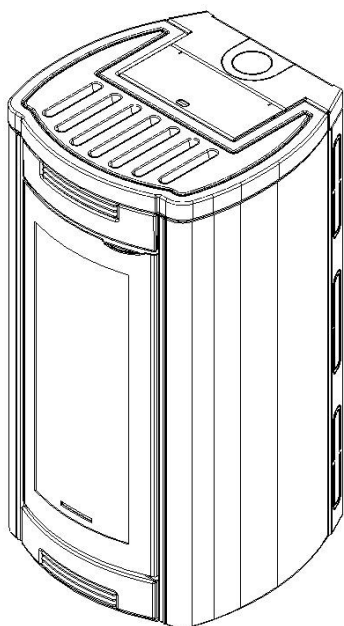


CONNETTORE  
CONNECTOR  
CONNECTOR  
CONNECTEUR  
SCHALTSTECKDOSE  
CONNECTOR  
STIK  
CONNECTOR  
KONEKTOR  
KONEKTOR  
ZŁĄCZE  
CONNECTOR

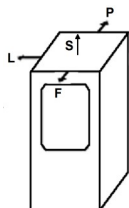
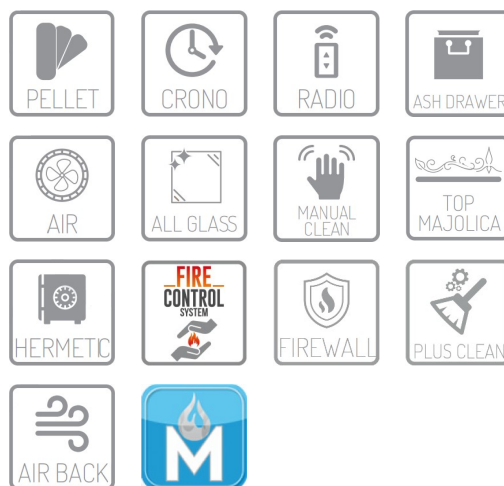
FUSIBILE  
FUSE  
FUSIBLES  
SICHERUNG  
FUSIVEL  
SIKRING  
ZEKERING  
POIŠTKA  
POJISTKA  
BEZPIECZNIK  
SIGURANTA

INTERRUTTORE  
SWITCH  
INTERRUPTOR  
INTERRUPTEUR  
SCHALTER  
INTERRUPTOR  
KONTAKT  
SCHAKELAAR  
PREPINAČ  
PREPINAČ  
WYŁĄCZNIK  
COMUTATOR

# ALADINO GLASS CLEAN C 9 - 11 - 13

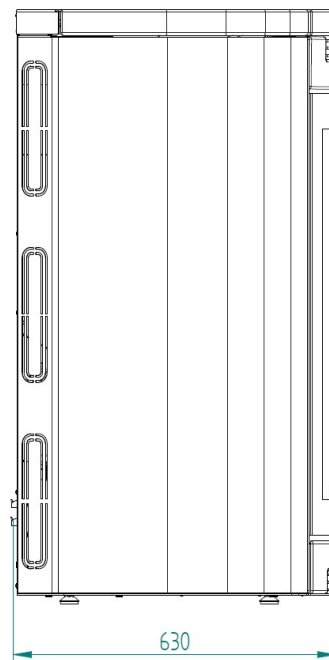
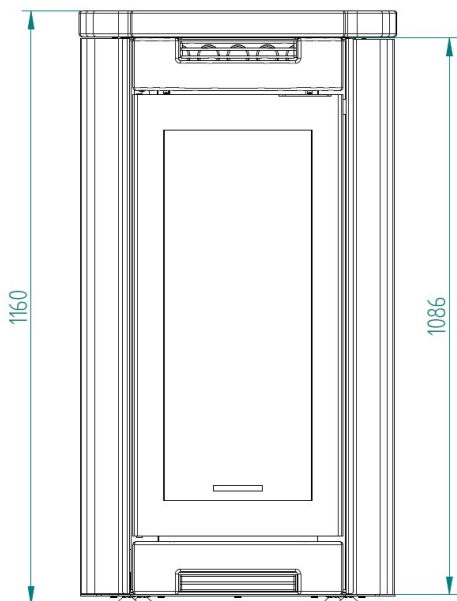


## TECHNOLOGY



IT	EN	ES	FR	DE	PT	U.M.	9	11	13
Potenza termica introdotta	Thermal power introduced	Potencia térmica introducida	Puissance thermique introduite	Thermische zugeführte Leistung	Potência térmica introduzida	kW	10,11	12,6	14,06
Potenza termica nominale	Nominal thermal power	Potencia térmica nominal	Puissance thermique nominale	Nennwärmeleistung	Potência térmica nominal	kW	9,0	11,03	12,20
Rendimento totale	Total efficiency	Rendimiento total	Rendement total	Gesamtwirkungsgrad	Eficiência total	%	89,18	87,66	86,79
Consumo (Max - Min)	Consumption (Max - Min)	Consumo (Max - Min)	Consommation (Max - Min)	Verbrauch (Max - Min)	Consumo (Max - Min)	kg/h	2,2 - 0,6	2,7 - 0,6	3,0 - 0,6
Seratoio pellet	Pellet tank	Tolva de pellets	Réservoir pellets	Fassnesvermogen	Reservatório de pellets	kg	20	20	20
Uscita fumi	Exhaust outlet	Salida de humos	Sortie fumées	Rauchauslass	Saída da Fumaça	mm	80	80	80
Aspirazione	Air intake	Aspiración	Entree comburant	Absaugvorrichtung	Aspiração	mm	60	60	60
Absorbimento elettrico	Electrical consumption	Consumo de energia	Absorption électrique	Elektrischer verbrauch	Absorção eléctrica	W	100	100	110
Peso	Weight	Peso	Poids	Gewicht	Peso	kg	168	168	168
Temperatura gas di scarico	Exhaust fume temperature	Temperatura de humos	Température fumée	Abgas-temperatur	Temperatura gases de combustão	°C	176,1	207,4	225,5
Tiraggio minimo	Minimum draw	Tiro minimo	Tirage minimum	Mindestzug	Calado minimo	Pa	10	10	10
CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	mg/m³	126,4	127	127,4
PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	mg/m³	18,8	15,4	13,4
Distanza da materiali infiammabili	Distance from flammable materials	Lejos de material combustble	Distance de matériaux inflammables	Abstand zu brennbaren Materialien	Afastado de matérias combust veis	mm	250 - 900 - 250 - 900 (L - F - P - S)		

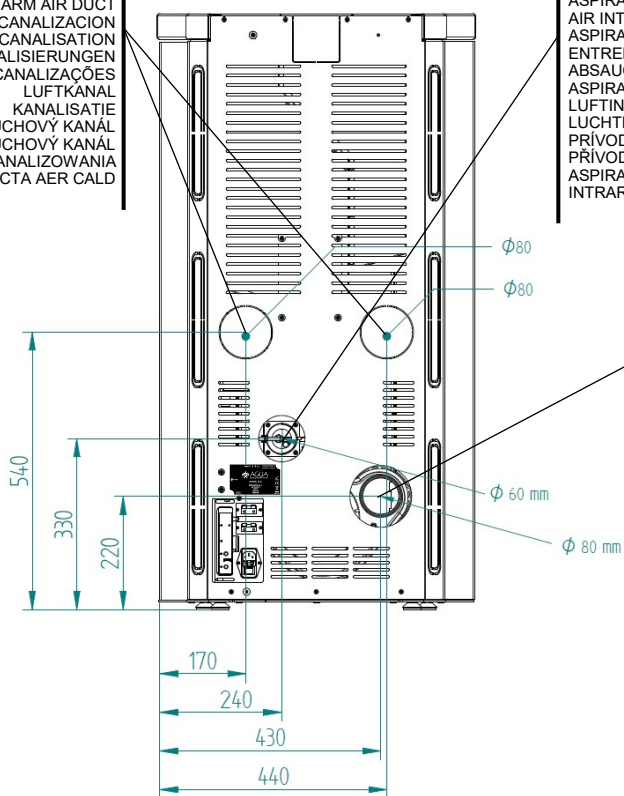
DA	NL	SK	CS	PL	RO	U.M.	9	11	13
Termisk kraft introduceret	Thermisch vermogen geïntroduceerd	Zavedená tepelná energia	Zavedená tepelná energie	Wprowadzona moc cieplna	Puterea termică introdusă	kW	10,11	12,6	14,06
Nomiel termisk effekt	Nominaal thermisch vermogen	Menovitý tepelný výkon	Jmenovitý tepelný výkon	Nominalna moc cieplna	Putere termica nominala	kW	9,0	11,03	12,20
Total effektivitet	Totale rendement	Celková účinnost	Celková účinnost	Calkowity zwrot	Randamant total	%	89,18	87,66	86,79
Forbrug (Max - Min)	Verbruik (Max - Min)	Spotřeba (Max - Min)	Spotřeba (Max - Min)	Zużycie (Max - Min)	Consumul (Max - Min)	kg/h	2,2 - 0,6	2,7 - 0,6	3,0 - 0,6
Pellet tanken	Pellettank	Zásobník peliet	Zásobník pelet	Pelet zbiornik	Rezervor peletji	kg	20	20	20
Røgdugtag	Rookafvoer	Odvod spalin	Odvod spalin	Wylot dymu	Lesire de fum	mm	80	80	80
Luftindtag	Luchtinlaat	Prívod vzduchu	Přívod vzduchu	Aspiracja	Intrare aer	mm	60	60	60
Elektrisk forbrug	Elektrische opname	Spotřeba energie	Spotřeba energie	Zużycie elektrycznej	Putere consumată	W	100	100	110
Vægt	Gewicht	Hmotnosť	Hmotnost	Waga	Greutate	kg	168	168	168
Udstødningsgasstemperatur	Uitlaatgassen temperatuur	Teplota výfukových plynov	Teplota výfukových plynů	Temperatura gazów spalnowych	Temperatura gazelor de ardere	°C	176,1	207,4	225,5
Minimumstryk	Minimale diepgang	Minimálna ťah	Minimální ťah	Minimalny remis	Tirajul minim	Pa	10	10	10
CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	mg/m³	126,4	127	127,4
PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	mg/m³	18,8	15,4	13,4
Afstand fra brandfarlige materialer	Afstand van brandbaar materiaal	Vzdialenosť od horľavých materiálov	Vzdálenost od hořlavých materiálů	Odległość od materiałów palnych	Distanța de la materialele inflamabile	mm	250 - 900 - 250 - 900 (L - F - P - S)		



CANALIZZAZIONE  
WARM AIR DUCT  
CANALIZACION  
CANALISATION  
KANALISIERUNGEN  
CANALIZAÇÕES  
LUFTKANAL  
KANALISATIE  
VZDUCHOVÝ KANÁL  
VZDUCHOVÝ KANÁL  
KANALIZOWANIA  
CONDUCTA AER CALD

ASPIRAZIONE  
AIR INTAKE  
ASPIRACÓN  
ENTREE COMBURANT  
ABSAUGEVORRICHTUNG  
ASPIRAÇÃO  
LUFTINDTAG  
LUCHTINLAAT  
PRÍVOD VZDUCHU  
PRÍVOD VZDUCHU  
ASPIRACJA  
INTRARE AER

USCITA FUMI  
EXHAUST OUTLET  
SALIDA DE HUMO  
SORTIE FUMÉES  
RAUCHAUSGANG  
SAÍDA DA FUMAÇA  
RØGUDTAG  
ROOKAFVOER  
ODVOD SPALIN  
ODVOD SPALIN  
WYLOT DYMU  
IESIRE DE FUM

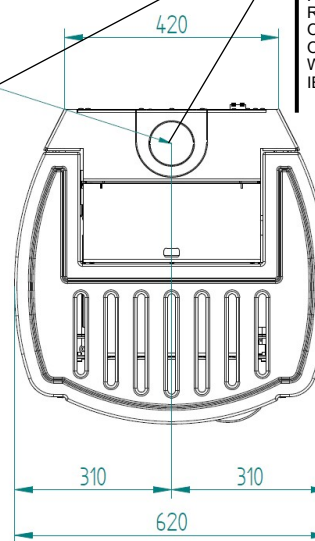


Ø 80 mm

Ø 80

Ø 60 mm

Ø 80 mm



CONNETTORE TERMOSTATO CANALIZZAZIONE  
DUCT THERMOSTAT CONNECTOR  
CONNECTOR TERMOSTATO CANALIZACION  
CONNECTEUR THERMOSTAT CANALISATION  
SCHALTSTECKDOSE THERMOSTAT KANALISIERUNGEN  
CONNECTOR TERMOSTATO CANALIZAÇÕES  
KANAL TERMOSTAT STIK  
CONNECTOR THERMOSTAAT KANALISATIE  
KONEKTOR TERMOSTATU KANALA  
KONEKTOR TERMOSTATU KANALKU  
ZŁĄCZE TERMOSTAT KANALIZOWANIA  
CONNECTOR TERMOSTAT CONDUCTA AER CALD

DISPLAY D'EMERGENZA  
EMERGENCY DISPLAY  
PANEL DE MANDOS DE EMERGENCIA  
PANNEAU DE COMMANDE DE SECOURS  
DRUCKTASTENTAFEL NOTAUS-STEUERUNGEN  
PAINEL DE EMERGENCIA  
NØDVISNING  
SCHERM VAN DE NOOD  
NÚDZOVÝ OVLÁDACÍ PANEL  
NOUZOVÝ OVLÁDACÍ PANEL  
WYŚWIETLANIE AWARYJNE  
PANOUŁ DE CONTROL DE URGENTIA

SISTEMA WI-FI NAVEL  
NAVEL WI-FI SYSTEM  
SISTEMA WI-FI NAVEL  
SYSTEME NAVEL WI-FI  
NAVEL WI-FI SYSTEM  
SISTEMA WI-FI NAVEL  
WI-FI NAVEL SYSTEM  
NAVEL WI-FI SYSTEM  
WI-FI NAVEL SYSTEM  
SISTEMA WI-FI NAVEL  
SISTEM NAVEL WI-FI

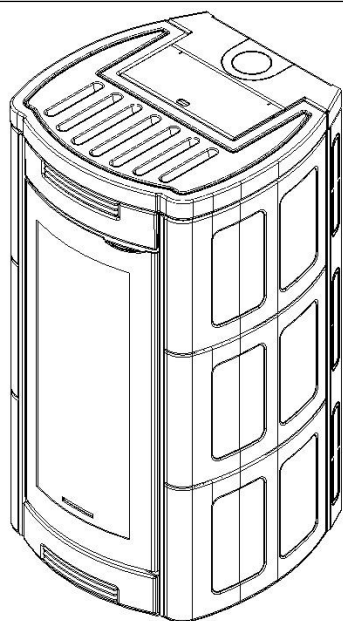


CONNETTORE  
CONNECTOR  
CONNECTOR  
CONNECTEUR  
SCHALTSTECKDOSE  
CONNECTOR  
STIK  
CONNECTOR  
KONEKTOR  
KONEKTOR  
ZŁĄCZE  
CONNECTOR

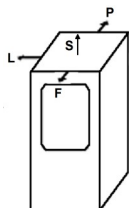
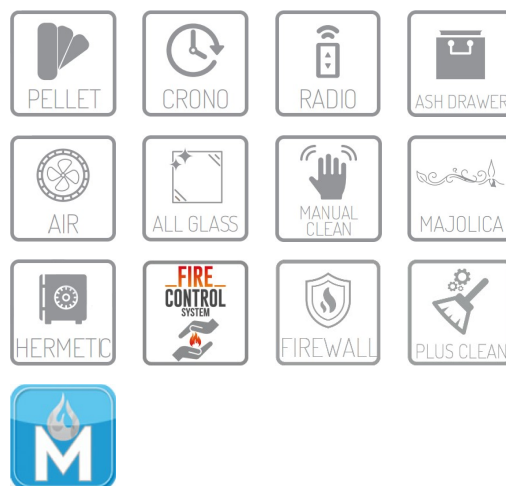
FUSIBILE  
FUSE  
FUSIBLES  
SICHERUNG  
FUSIVEL  
SIKRING  
ZEKERING  
POIŠTKA  
POJISTKA  
BEZPIECZNIK  
SIGURANTA

INTERRUTTORE  
SWITCH  
INTERRUPTOR  
INTERRUPTEUR  
SCHALTER  
INTERRUPTOR  
KONTAKT  
SCHAKELAAR  
PREPINAC  
WYŁĄCZNIK  
COMUTATOR

# ALADINO ALL STYLE CLEAN A 9 - 11 - 13

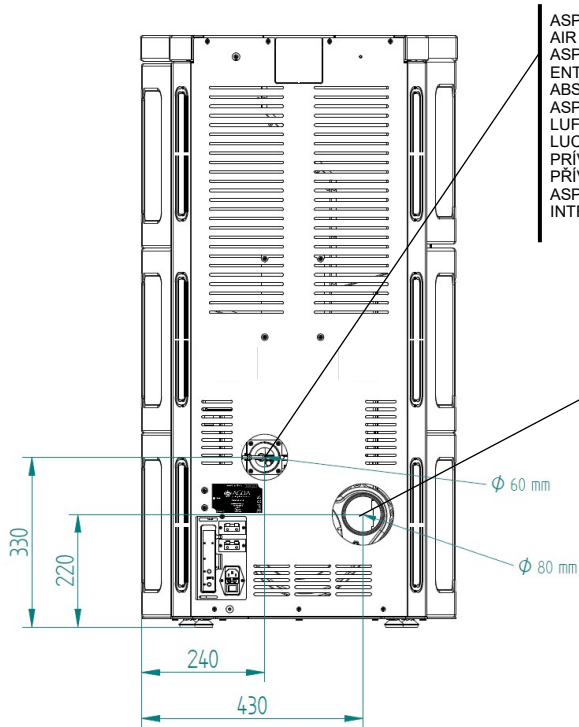
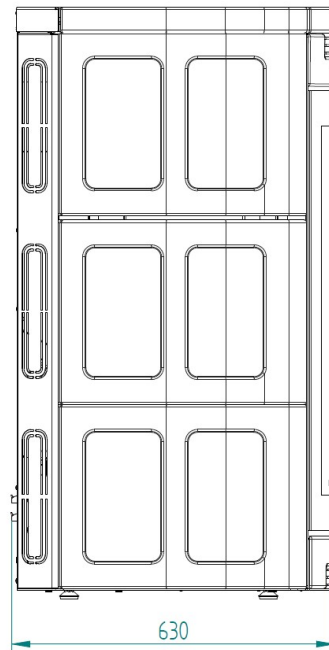
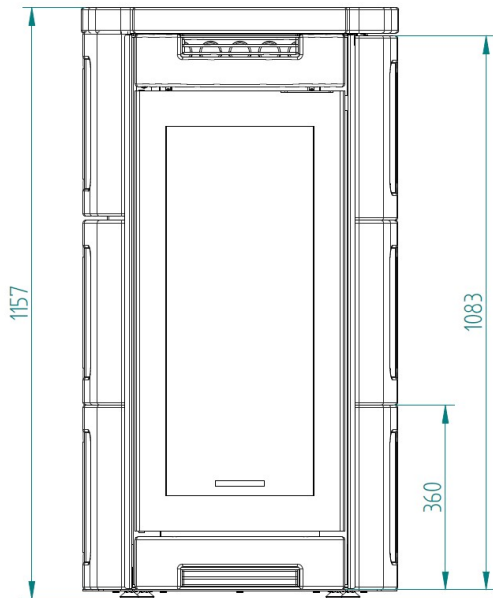


## TECHNOLOGY



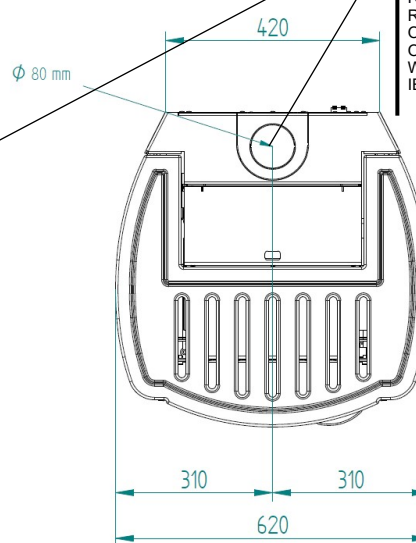
IT	EN	ES	FR	DE	PT	U.M.	9	11	13
Potenza termica introdotta	Thermal power introduced	Potencia térmica introducida	Puissance thermique introduite	Thermische zugeführte Leistung	Potência térmica introduzida	kW	10,11	12,6	14,06
Potenza termica nominale	Nominal thermal power	Potencia térmica nominal	Puissance thermique nominale	Nennwärmeleistung	Potência térmica nominal	kW	9,0	11,03	12,20
Rendimento totale	Total efficiency	Rendimiento total	Rendement total	Gesamtwirkungsgrad	Eficiência total	%	89,18	87,66	86,79
Consumo (Max - Min)	Consumption (Max - Min)	Consumo (Max - Min)	Consommation (Max - Min)	Verbrauch (Max - Min)	Consumo (Max - Min)	kg/h	2,2 - 0,6	2,7 - 0,6	3,0 - 0,6
Seratoio pellet	Pellet tank	Tolva de pellets	Réservoir pellets	Fassnesvermögen	Reservatório de pellets	kg	20	20	20
Uscita fumi	Exhaust outlet	Salida de humos	Sortie fumées	Rauchauslass	Saída da Fumaça	mm	80	80	80
Aspirazione	Air intake	Aspiración	Entree comburant	Absaugvorrichtung	Aspiração	mm	60	60	60
Assorbimento elettrico	Electrical consumption	Consumo de energia	Absorption électrique	Elektrischer verbrauch	Absorção eléctrica	W	100	100	110
Peso	Weight	Peso	Poids	Gewicht	Peso	kg	178	178	178
Temperatura gas di scarico	Exhaust fume temperature	Temperatura de humos	Température fumée	Abgas-temperatur	Temperatura gases de combustão	°C	176,1	207,4	225,5
Tiraggio minimo	Minimum draw	Tiro minimo	Tirage minimum	Mindestzug	Calado mínimo	Pa	10	10	10
CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	mg/m³	126,4	127	127,4
PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	mg/m³	18,8	15,4	13,4
Distanza da materiali infiammabili	Distance from flammable materials	Lejos de material combustble	Distance de matériaux inflammables	Abstand zu brennbaren Materialien	Afastado de matérias combust veis	mm	250 - 900 - 250 - 900 (L - F - P - S)		

DA	NL	SK	CS	PL	RO	U.M.	9	11	13
Termisk kraft introduceret	Thermisch vermogen geïntroduceerd	Zavedená tepelná energia	Zavedená tepelná energie	Wprowadzona moc cieplna	Puterea termică introdusă	kW	10,11	12,6	14,06
Nomiel termisk effekt	Nominaal thermisch vermogen	Menovitý tepelný výkon	Jmenovitý tepelný výkon	Nominalna moc cieplna	Putere termica nominala	kW	9,0	11,03	12,20
Total effektivitet	Totale rendement	Celková účinnost	Celková účinnost	Calkowity zwrot	Randamant total	%	89,18	87,66	86,79
Forbrug (Max - Min)	Verbruik (Max - Min)	Spotřeba (Max - Min)	Spotřeba (Max - Min)	Zużycie (Max - Min)	Consumul (Max - Min)	kg/h	2,2 - 0,6	2,7 - 0,6	3,0 - 0,6
Pellet tanken	Pellettank	Zásobník peliet	Zásobník pelet	Pelet zbiornik	Rezervor peletji	kg	20	20	20
Røgudtag	Rookafvoer	Odvod spalin	Odvod spalin	Wylot dymu	Lesire de fum	mm	80	80	80
Luftindtag	Luchtinlaat	Prívod vzduchu	Prívod vzduchu	Aspiracja	Intrare aer	mm	60	60	60
Elektrisk forbrug	Elektrische opname	Spotřeba energie	Spotřeba energie	Zużycie elektrycznej	Putere consumată	W	100	100	110
Vægt	Gewicht	Hmotnosť	Hmotnost	Waga	Greutate	kg	155	155	155
Udstødningsgasstemperatur	Uitlaatgassen temperatuur	Teplota výfukových plynov	Teplota výfukových plynů	Temperatura gazów spalnowych	Temperatura gazelor de ardere	°C	176,1	207,4	225,5
Minimumstryk	Minimale diepgang	Minimálna ťah	Minimální ťah	Minimalny remis	Tirajul minim	Pa	10	10	10
CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	mg/m³	126,4	127	127,4
PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	mg/m³	18,8	15,4	13,4
Afstand fra brandfarlige materialer	Afstand van brandbaar materiaal	Vzdialenosť od horľavých materiálov	Vzdálenost od hořlavých materiálů	Odległość od materiałów palnych	Distanța de la materialele inflamabile	mm	250 - 900 - 250 - 900 (L - F - P - S)		



ASPIRAZIONE  
AIR INTAKE  
ASPIRACÓN  
ENTREE COMBURANT  
ABSAUGEVORRICHTUNG  
ASPIRAÇÃO  
LUFTINDTAG  
LUCHTINLAAT  
PRÍVOD VZDUCHU  
PRÍVOD VZDUCHU  
ASPIRACJA  
INTRARE AER

USCITA FUMI  
EXHAUST OUTLET  
SALIDA DE HUMO  
SORTIE FUMÉES  
RAUCHAUSGANG  
SAÍDA DA FUMAÇA  
RØGUDTAG  
ROOKAFVOER  
ODVOD SPALÍN  
ODVOD SPALIN  
WYLOT DYMU  
IESIRE DE FUM



SISTEMA WI-FI NAVEL  
NAVEL WI-FI SYSTEM  
SISTEMA WI-FI NAVEL  
SYSTEME NAVEL WI-FI  
NAVEL WI-FI SYSTEM  
SISTEMA WI-FI NAVEL  
WI-FI NAVEL SYSTEM  
NAVEL WI-FI SYSTEM  
WI-FI NAVEL SYSTEM  
WI-FI NAVEL SYSTEM  
SYSTEM WI-FI NAVEL  
SYSTEM NAVEL WI-FI

DISPLAY D'EMERGENZA  
EMERGENCY DISPLAY  
PANEL DE MANDOS DE EMERGENCIA  
PANNEAU DE COMMANDE DE SECOURS  
DRUCKTASTENTAFEL NOTAUS-STEUERUNGEN  
PAINEL DE EMERGÈNCIA  
NØDVISNING  
SCHERM VAN DE NOOD  
NÚDZOVÝ OVLÁDACÍ PANEL  
NOUZOVÝ OVLÁDACÍ PANEL  
WYŚWIETLANIE AWARYJNE  
PANOUŁ DE CONTROL DE URGENTȚĂ



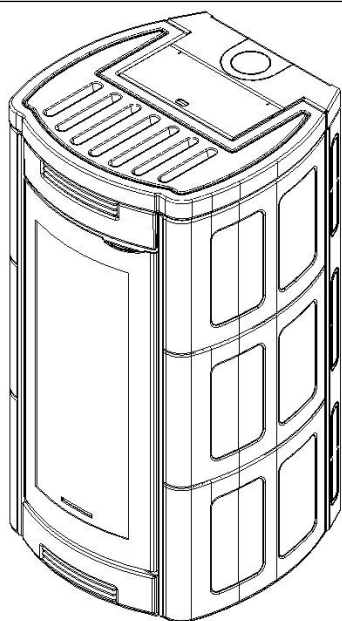
CONNETTORE  
CONNECTOR  
CONNECTOR  
CONNECTEUR  
SCHALTSTECKDOSE  
CONNECTOR  
STIK  
CONNECTOR  
KONEKTOR  
KONEKTOR  
ZŁĄCZE  
CONNECTOR

FUSIBILE  
FUSE  
FUSIBLES  
SICHERUNG  
FUSIVEL  
SIKRING  
ZEKERING  
POJISTKA  
POJISTKA  
BEZPIECZNIK  
SIGURANTA

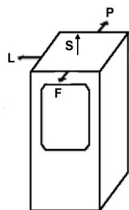
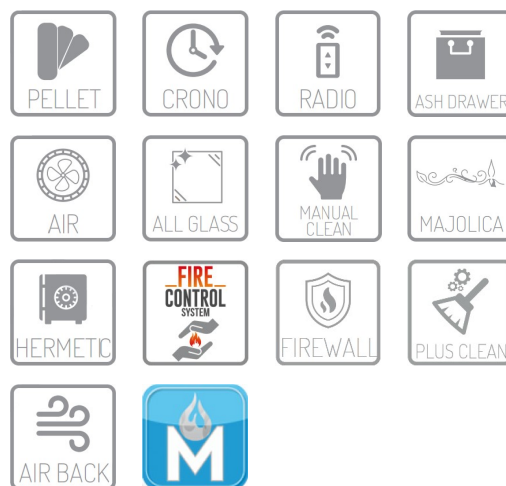
INTERRUTTORE  
SWITCH  
INTERRUPTOR  
INTERRUPTEUR  
SCHALTER  
INTERRUPTOR  
KONTAKT  
SCHAKELAAR  
PREPINAČ  
PREPINAČ  
WYŁACZNIK  
COMUTATOR



# ALADINO ALL STYLE CLEAN C 9 - 11 - 13

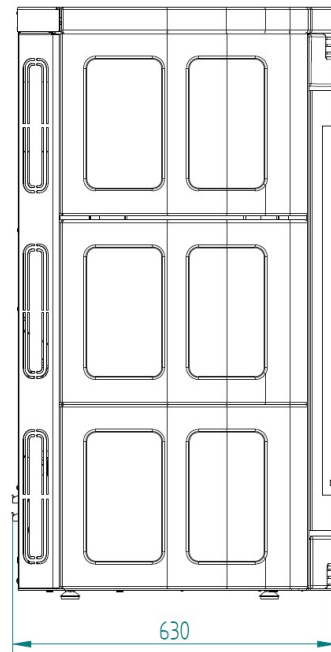
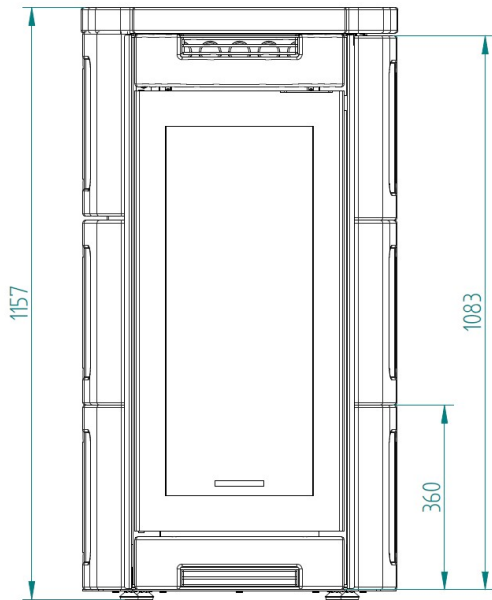


## TECHNOLOGY



IT	EN	ES	FR	DE	PT	U.M.	9	11	13
Potenza termica introdotta	Thermal power introduced	Potencia térmica introducida	Puissance thermique introduite	Thermische zugeführte Leistung	Potência térmica introduzida	kW	10,11	12,6	14,06
Potenza termica nominale	Nominal thermal power	Potencia térmica nominal	Puissance thermique nominale	Nennwärmeleistung	Potência térmica nominal	kW	9,0	11,03	12,20
Rendimento totale	Total efficiency	Rendimiento total	Rendement total	Gesamtwirkungsgrad	Eficiência total	%	89,18	87,66	86,79
Consumo (Max - Min)	Consumption (Max - Min)	Consumo (Max - Min)	Consommation (Max - Min)	Verbrauch (Max - Min)	Consumo (Max - Min)	kg/h	2,2 - 0,6	2,7 - 0,6	3,0 - 0,6
Seratoio pellet	Pellet tank	Tolva de pellets	Réservoir pellets	Fassnesvermogen	Reservatório de pellets	kg	20	20	20
Uscita fumi	Exhaust outlet	Salida de humos	Sortie fumées	Rauchauslass	Saída da Fumaça	mm	80	80	80
Aspirazione	Air intake	Aspiración	Entree comburant	Absaugvorrichtung	Aspiração	mm	60	60	60
Absorbimento elettrico	Electrical consumption	Consumo de energia	Absorption électrique	Elektrischer verbrauch	Absorção eléctrica	W	100	100	110
Peso	Weight	Peso	Poids	Gewicht	Peso	kg	178	178	178
Temperatura gas di scarico	Exhaust fume temperature	Temperatura de humos	Température fumée	Abgas-temperatur	Temperatura gases de combustão	°C	176,1	207,4	225,5
Tiraggio minimo	Minimum draw	Tiro minimo	Tirage minimum	Mindestzug	Calado minimo	Pa	10	10	10
CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	mg/m³	126,4	127	127,4
PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	mg/m³	18,8	15,4	13,4
Distanza da materiali infiammabili	Distance from flammable materials	Lejos de material combustble	Distance de matériaux inflammables	Abstand zu brennbaren Materialien	Afastado de matérias combust veis	mm	250 - 900 - 250 - 900 (L - F - P - S)		

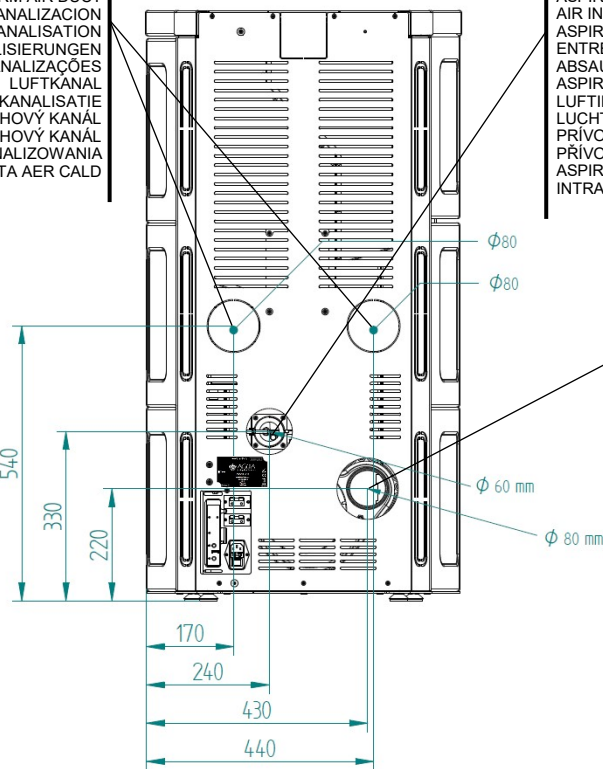
DA	NL	SK	CS	PL	RO	U.M.	9	11	13
Termisk kraft introduceret	Thermisch vermogen geïntroduceerd	Zavedená tepelná energia	Zavedená tepelná energie	Wprowadzona moc cieplna	Puterea termică introdusă	kW	10,11	12,6	14,06
Nomiel termisk effekt	Nominaal thermisch vermogen	Menovitý tepelný výkon	Jmenovitý tepelný výkon	Nominalna moc cieplna	Putere termica nominala	kW	9,0	11,03	12,20
Total effektivitet	Totale rendement	Celková účinnost	Celková účinnost	Calkowity zwrot	Randamant total	%	89,18	87,66	86,79
Forbrug (Max - Min)	Verbruik (Max - Min)	Spotřeba (Max - Min)	Spotřeba (Max - Min)	Zużycie (Max - Min)	Consumul (Max - Min)	kg/h	2,2 - 0,6	2,7 - 0,6	3,0 - 0,6
Pellet tanken	Pellettank	Zásobník peliet	Zásobník pelet	Pelet zbiornik	Rezervor peletji	kg	20	20	20
Røgudtag	Rookafvoer	Odvod spalin	Odvod spalin	Wylot dymu	Lesire de fum	mm	80	80	80
Luftindtag	Luchtinlaat	Prívod vzduchu	Přívod vzduchu	Aspiracja	Intrare aer	mm	60	60	60
Elektrisk forbrug	Elektrische opname	Spotřeba energie	Spotřeba energie	Zużycie elektrycznej	Putere consumată	W	100	100	110
Vægt	Gewicht	Hmotnosť	Hmotnost	Waga	Greutate	kg	155	155	155
Udstødningsgasstemperatur	Uitlaatgassen temperatuur	Teplota výfukových plynov	Teplota výfukových plynů	Temperatura gazów spalnowych	Temperatura gazelor de ardere	°C	176,1	207,4	225,5
Minimumstryk	Minimale diepgang	Minimálna ťah	Minimální ťah	Minimalny remis	Tirajul minim	Pa	10	10	10
CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	mg/m³	126,4	127	127,4
PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	mg/m³	18,8	15,4	13,4
Afstand fra brandfarlige materialer	Afstand van brandbaar materiaal	Vzdialenosť od horľavých materiálov	Vzdálenost od hořlavých materiálů	Odległość od materiałów palnych	Distanța de la materialele inflamabile	mm	250 - 900 - 250 - 900 (L - F - P - S)		



CANALIZZAZIONE  
WARM AIR DUCT  
CANALIZACION  
CANALISATION  
KANALISIERUNGEN  
CANALIZAÇÕES  
LUFTKANAL  
KANALISATIE  
VZDUCHOVÝ KANÁL  
VZDUCHOVÝ KANÁL  
KANALIZOWANIA  
CONDUCTA AER CALD

ASPIRAZIONE  
AIR INTAKE  
ASPIRACÒN  
ENTREE COMBURANT  
ABSAUGEVORRICHTUNG  
ASPIRAÇÃO  
LUCHTINLAAT  
PRÍVOD VZDUCHU  
PRÍVOD VZDUCHU  
ASPIRACJA  
INTRARE AER

USCITA FUMI  
EXHAUST OUTLET  
SALIDA DE HUMO  
SORTIE FUMÉES  
RAUCHAUSGANG  
RÖGUDTAG  
ROOKAFVOER  
ODVOD SPALIN  
ODVOD SPALIN  
WYLOT DYMU  
IESIRE DE FUM

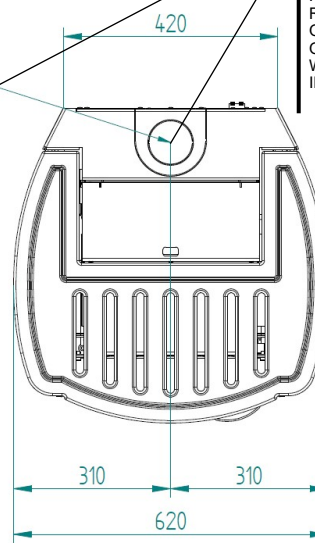


Ø 80 mm

Ø 80

Ø 60 mm

Ø 80 mm



CONNETTORE TERMOSTATO CANALIZZAZIONE  
DUCT THERMOSTAT CONNECTOR  
CONNECTEUR THERMOSTATO CANALIZACION  
SCHALTSTECKDOSE THERMOSTAT KANALISIERUNGEN  
CONNECTOR THERMOSTATO CANALIZAÇÕES  
KANAL THERMOSTAT STIK  
CONNECTOR THERMOSTAAT KANALISATIE  
KONEKTOR THERMOSTATU KANALA  
KONEKTOR THERMOSTATU KANALKU  
ZŁĄCZE THERMOSTAT KANALIZOWANIA  
CONECTOR THERMOSTAT CONDUCTA AER CALD

SISTEMA WI-FI NAVEI  
NAVEL WI-FI SYSTEM  
SISTEMA WI-FI NAVEI  
SYSTEME NAVEI WI-FI  
NAVEL WI-FI SYSTEM  
SISTEMA WI-FI NAVEI  
WI-FI NAVEI SYSTEM  
SISTEMA WI-FI NAVEI  
SISTEM NAVEI WI-FI

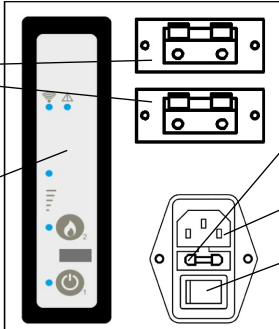
DISPLAY D'EMERGENZA  
EMERGENCY DISPLAY  
PANEL DE MANDOS DE EMERGENCIA  
PANNEAU DE COMMANDE DE SECOURS  
DRUCKTASTENTAFEL NOTAUS-STEUERUNGEN  
PAINEL DE EMERGENCIA  
NØDVISING  
SCHERM VAN DE NOOD  
NÚDZOVÝ OVLÁDACÍ PANEL  
NOUZOVÝ OVLÁDACÍ PANEL  
WYŚWIETLANIE AWARYJNE  
PANOUŁ DE CONTROL DE URGENTIA



CONNETTORE  
CONNECTOR  
CONNECTEUR  
SCHALTSTECKDOSE  
CONNECTOR  
STIK  
CONNECTOR  
KONEKTOR  
KONEKTOR  
ZŁĄCZE  
CONNECTOR

FUSIBILE  
FUSE  
FUSIBLES  
FUSIBLES  
SICHERUNG  
FUSIVEL  
SIKRING  
ZEKERING  
POISTKA  
POJISTKA  
BEZPIECZNIK  
SIGURANTA

INTERRUPTORE  
SWITCH  
INTERRUPTOR  
INTERRUPTEUR  
SCHALTER  
INTERRUPTOR  
KONTAKT  
SCHAKELAAR  
PREPINAC  
WYŁĄCZNIK  
COMUTATOR



**IT - INSTALLAZIONE USCITÀ SUPERIORE Ø 80 SU ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN A (VENTILATA)**

Seguire le seguenti istruzioni numerate per una corretta installazione dell'uscita superiore.

**Avviso:** l'uscita superiore non può essere utilizzata sulla ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN C (CANALIZZATA).

**EN - INSTALLATION OF TOP OUTLET Ø 80 ON ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN A (VENTILATED)**

Follow the following numbered instructions for a correct installation of the top exhaust fume outlet.

**Warning:** the top outlet cannot be used on the ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN C (DUCTED).

**ES - INSTALACIÓN DE LA SALIDA SUPERIOR Ø 80 EN ALADINO GLASS / ALL STYLE A (VENTILADA)**

Siga las siguientes instrucciones numeradas para la correcta instalación de la salida superior.

**Advertencia:** la salida superior no se puede utilizar en ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN C (CANALIZADA).

**FR - INSTALLATION DE LA SORTIE SUPÉRIEURE Ø 80 SUR LE ALADINO GLASS / ALL STYLE A (VENTILÉ)**

Suivez les instructions numérotées suivantes pour une installation correcte de la sortie supérieure.

**Attention:** la sortie supérieure ne peut pas être utilisée sur le ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN C (CANALISÉS).

**DE - INSTALLATION DES OBEREN AUSGANGS Ø 80 AUF ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN A (VENTILATED)**

Befolgen Sie die folgenden nummerierten Anweisungen für die korrekte Installation des oberen Ausgangs.

**Achtung:** Der obere Auslass kann nicht für ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN C verwendet werden (KANALISIERTES).

**PT - INSTALAÇÃO DE SAÍDA SUPERIOR Ø 80 DE ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN A (VENTILADO)**

Siga as seguintes instruções numeradas para a instalação correta da saída superior.

**Atenção:** a saída superior não pode ser usada no ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN C (CANALIZADO).

**DA - INSTALLATION AF ØVRE UD GANG Ø 80 PÅ ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN A (VENTILERET)**

Følg nedenstående nummererede instruktioner for korrekt installation af den øverste udgang.

**Advarsel:** det øverste stik kan ikke bruges på ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN C (KANALINDBYGNING).

**NL - INSTALLATIE VAN BOVENSTE UITGANG Ø 80 OP ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN A (GEVENTILEERD)**

Volg de volgende genummerde instructies voor de juiste installatie van de bovenste uitgang.

**Waarschuwing:** de bovenste uitlaat kan niet worden gebruikt op de ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN C (DUCTED).

**SK - INŠTALÁCIA HORNÉHO VÝSTUPU Ø 80 NA ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN A (VENTILOVANÉ)**

Pri inštalácii horného východu postupujte podľa nasledujúcich očíslovaných pokynov.

**Varovanie:** hornú zásuvku nie je možné použiť na ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN C (ZVEDENÉ).

**CS - INSTALACE HORNÍHO VÝSTUPU Ř 80 NA ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN A (VENTILOVANÝ)**

Pro správnou instalaci horního východu postupujte podle následujících očíslovaných pokynů.

**Varování:** horní vývod nelze použít na ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN C (SVEDENÉ).

**PL - INSTALACJA GÓRNEGO WYJŚCIA Ø 80 NA ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN A (WENTYLOWANE)**

Postępuj zgodnie z poniższymi numerowanymi instrukcjami, aby prawidłowo zainstalować górne wyjście.

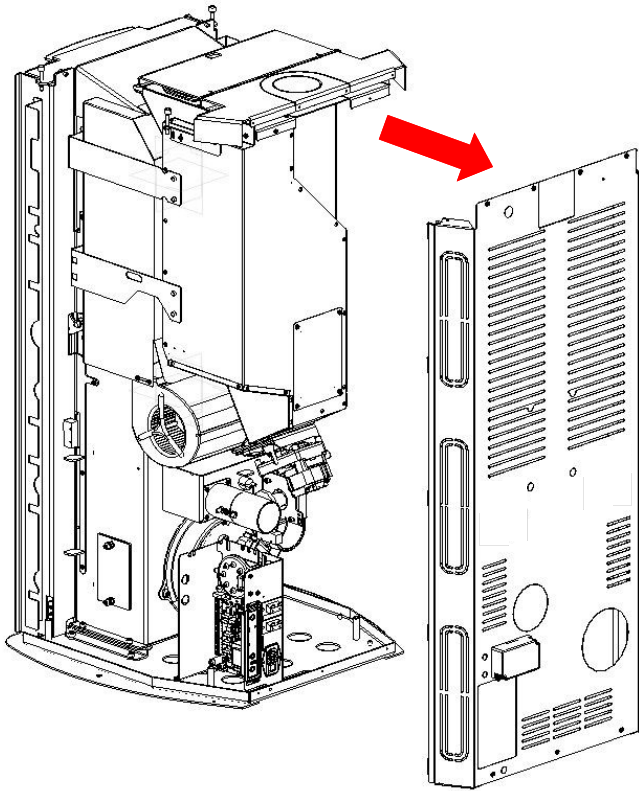
**Ostrzeżenie:** górny wylot nie może być używany w ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN C (ODPOWIETRZENIEM).

**RO - INSTALAREA REALIZĂRII SUPLIMENTARE Ø 80 PE ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN A (VENTILATE)**

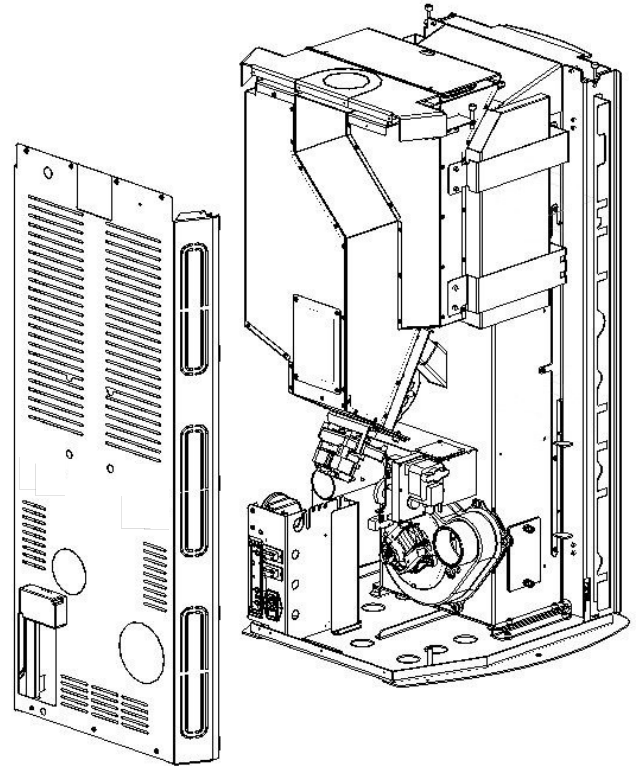
Urmați următoarele instrucțiuni numerotate pentru instalarea corectă a ieșirii superioare.

**Avertisment:** ieșirea superioară nu poate fi utilizată pe ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN C (PULSAT).

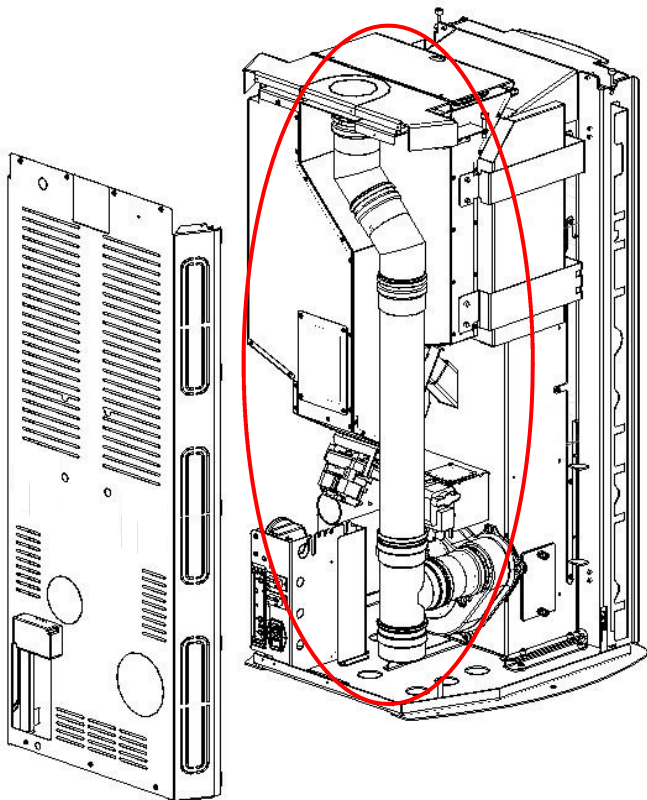
1



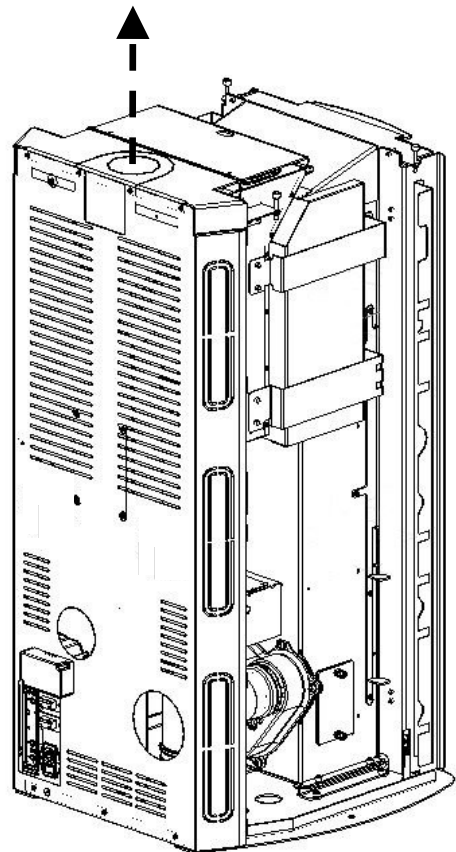
2



3



4



**IT - INSTALLAZIONE USCITÀ SUPERIORE COASSIALE SU ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN A (VENTILATA)**

Seguire le seguenti istruzioni numerate per una corretta installazione dell'uscita coassiale superiore.

**Avviso:** l'uscita superiore non può essere utilizzata sulla ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN C (CANALIZZATA).

**EN - INSTALLATION OF A COAXIAL TOP OUTLET ON ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN A (VENTILATED)**

Follow the following numbered instructions for a correct installation of the coaxial top exhaust fume outlet.

**Warning:** the top outlet cannot be used on the ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN C (DUCTED).

**ES - INSTALACIÓN DE LA SALIDA SUPERIOR COAXIAL EN ALADINO GLASS / ALL STYLE A (VENTILADA)**

Siga las siguientes instrucciones numeradas para la correcta instalación de la salida coaxial superior.

**Advertencia:** la salida superior no se puede utilizar en ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN C (CANALIZADA).

**FR - INSTALLATION DE LA SORTIE SUPÉRIEURE COAXIAL SUR LE ALADINO GLASS / ALL STYLE A (VENTILÉ)**

Suivez les instructions numérotées suivantes pour une installation correcte de la sortie coaxial supérieure.

**Attention:** la sortie supérieure ne peut pas être utilisée sur le ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN C (CANALISÉS).

**DE - INSTALLATION DES OBEREN AUSGANGS KOAXIAL AUF ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN A (VENTILATED)**

Befolgen Sie die folgenden nummerierten Anweisungen für die korrekte Installation des oberen Ausgangs koaxial.

**Achtung:** Der obere Auslass kann nicht für ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN C verwendet werden (KANALISIERTES).

**PT - INSTALAÇÃO DE SAÍDA SUPERIOR COAXIAL DE ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN A (VENTILADO)**

Siga as seguintes instruções numeradas para a instalação correta da saída superior coaxial.

**Atenção:** a saída superior não pode ser usada no ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN C (CANALIZADO).

**DA - INSTALLATION AF ØVRE UDGANG KOAKSIAL PÅ ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN A (VENTILERET)**

Følg nedenstående instruktioner til korrekt installation af det øverste koaksiale udløb.

**Advarsel:** det øverste stik kan ikke bruges på ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN C (KANALINDBYGNING).

**NL - INSTALLATIE VAN BOVENSTE UITGANG COAXIAAL OP ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN A (GEVENTILEERD)**

Volg de volgende genummerde instructies voor de juiste installatie van de bovenste coaxuitgang.

**Waarschuwing:** de bovenste uitlaat kan niet worden gebruikt op de ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN C (DUCTED).

**SK - INŠTALÁCIA HORNÉHO VÝSTUPU KOAXIÁLNY NA ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN A (VENTILOVANÉ)**

Pri inštalácii hornej koaxiálnej zásuvky postupujte podľa nasledujúcich očíslovaných pokynov.

**Varovanie:** hornú zásuvku nie je možné použiť na ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN C (ZVEDENÉ).

**CS - INSTALACE HORNÍHO VÝSTUPU KOAXIÁLNI NA ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN A (VENTILOVANÝ)**

Pro správnou instalaci horní koaxiální zásuvky postupujte podle následujících očíslovaných pokynů.

**Varování:** horní vývod nelze použít na ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN C (SVEDENÉ).

**PL - INSTALACJA GÓRNEGO WYJŚCIA WSPÓŁOSIOWY NA ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN A (WENTYLOWANE)**

Postępuj zgodnie z poniższymi numerowanymi instrukcjami, aby prawidłowo zainstalować górne gniazdo koncentryczne.

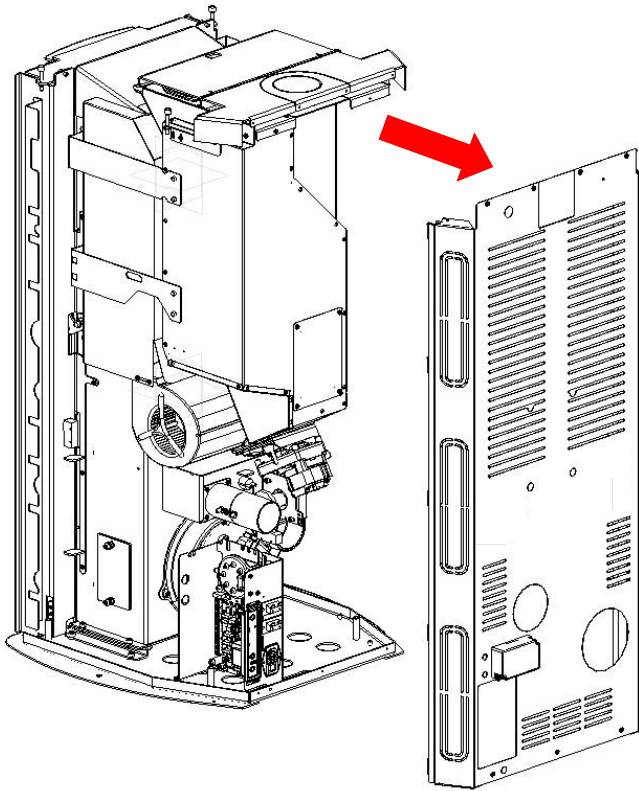
**Ostrzeżenie:** górny wylot nie może być używany w ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN C (ODPOWIETRZENIEM).

**RO - INSTALAREA REALIZĂRII SUPLIMENTARE COAXIALĂ PE ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN A (VENTILATE)**

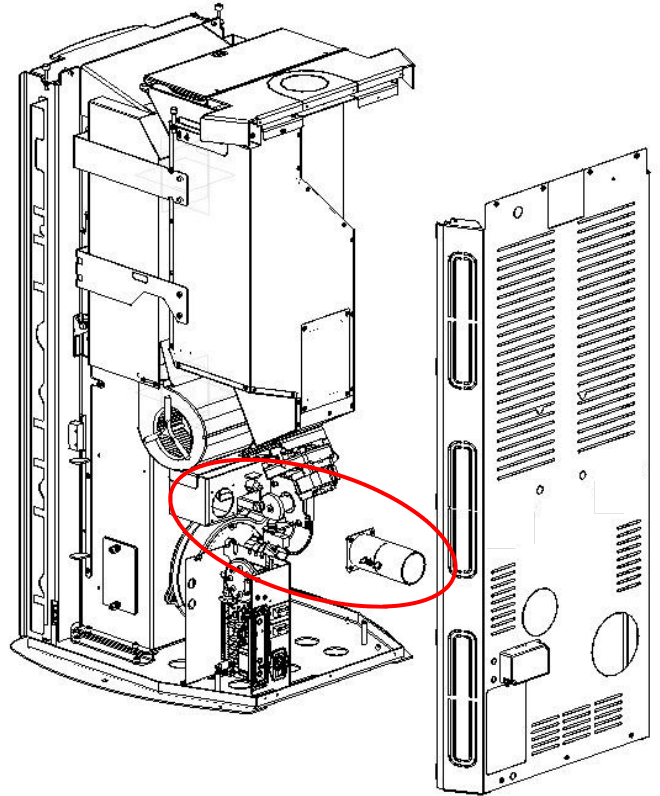
Urmați următoarele instrucțiuni numerotate pentru instalarea corectă a prizei coaxiale superioare.

**Avertisment:** ieșirea superioară nu poate fi utilizată pe ALADINO GLASS / ALL STYLE CLEAN C (PULSAT).

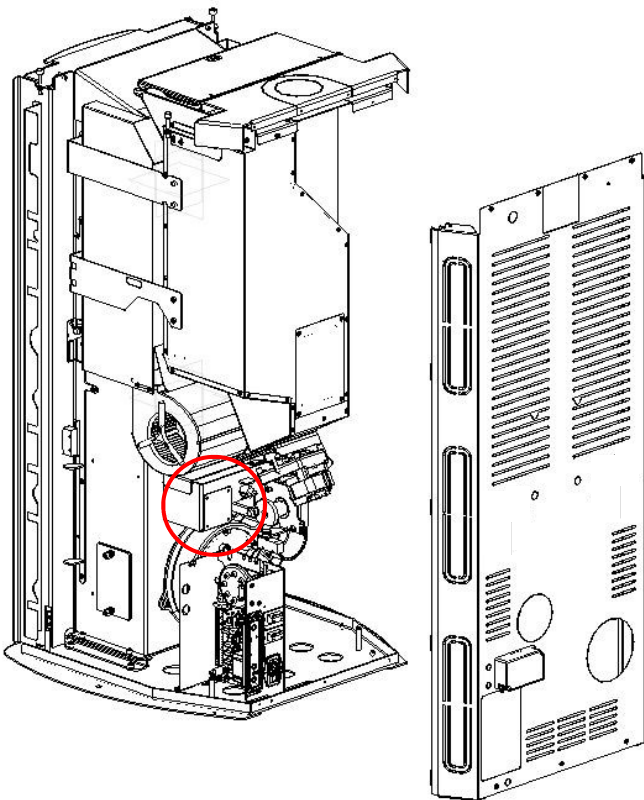
1



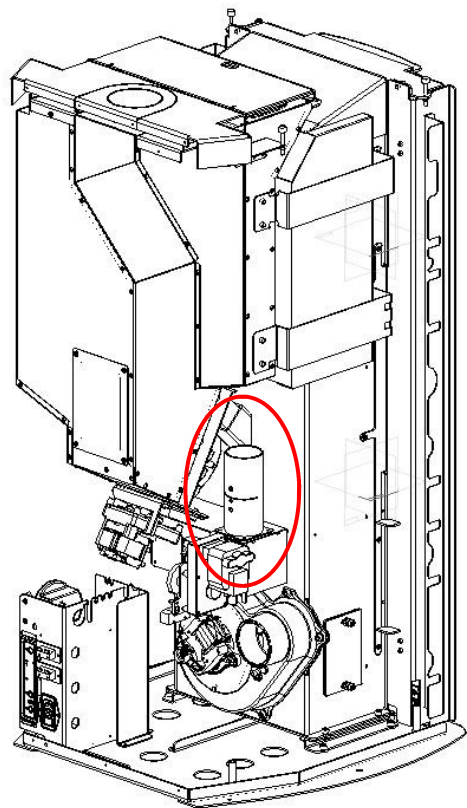
2



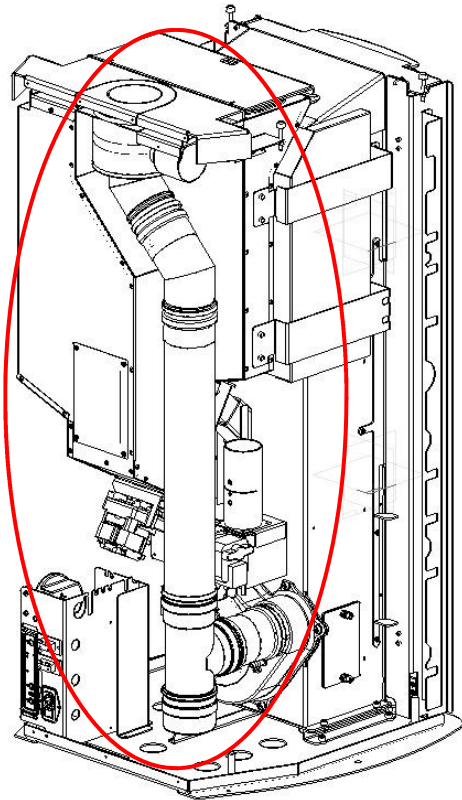
3



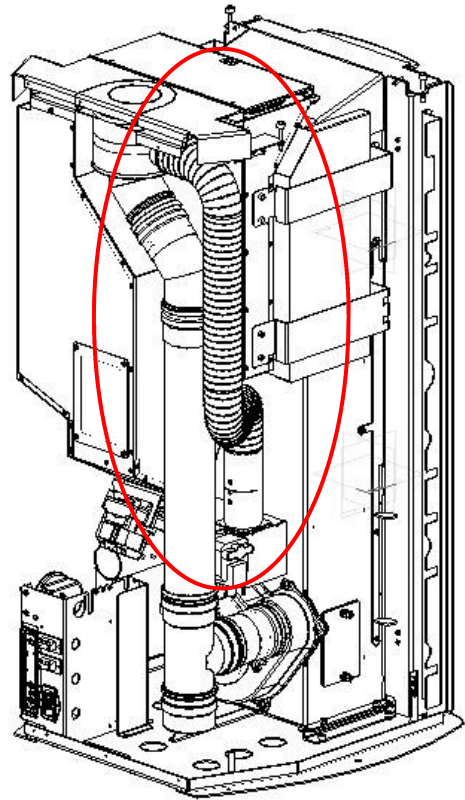
4



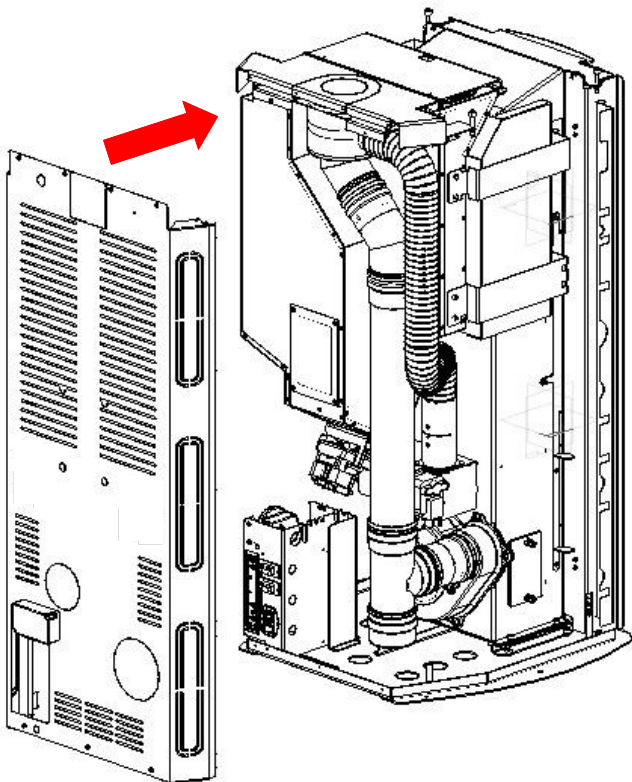
5



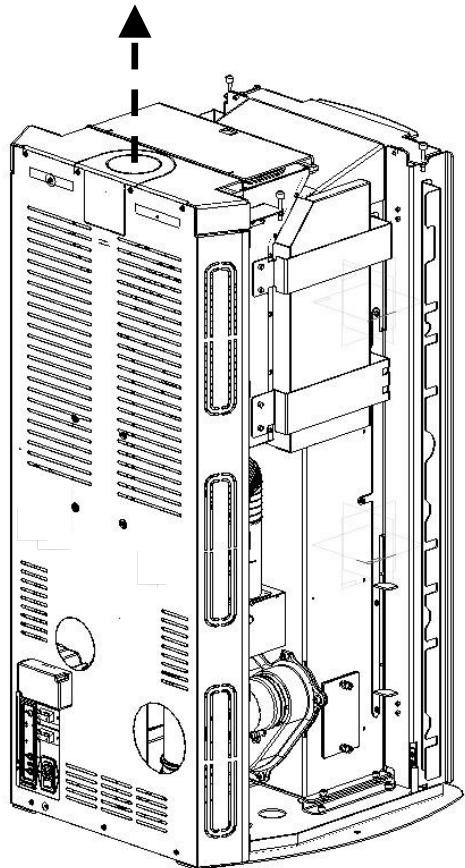
6



7



8



## IT - POSIZIONAMENTO DEL DEFLETTORE

Prima di accendere la stufa è necessario inserire il deflettore nella parte superiore della camera di combustione e posizionarlo come indicato nelle figure. Rimuovere e pulire il deflettore almeno una volta al mese. Una mancata pulizia può compromettere il buon funzionamento della stufa.

## EN - POSITIONING THE DEFLECTOR

Before turning on the stove, it is necessary to insert the deflector in the upper part of the combustion chamber and position it as shown in the figures. Remove and clean the deflector at least once a month. Failure to clean can compromise the proper function of the stove.

## ES - POSICIONAMIENTO DEL DEFLECTOR

Antes de encender la estufa, es necesario insertar el deflector en la parte superior de la cámara de combustión y colocarlo como se muestra en las figuras. Quitar y limpiar el deflector al menos una vez al mes. La falta de limpieza puede comprometer el buen funcionamiento de la estufa.

## FR - POSITIONNEMENT DÉFLECTEUR

Il est nécessaire d'insérer le déflecteur dans la partie supérieure de la chambre de combustion et de le positionner comme indiqué sur les figures. Retirez et nettoyez le déflecteur au moins une fois par mois. Ne pas nettoyer peut compromettre le bon fonctionnement du poêle.

## DE - AUFSTELLUNG VANE DEFLEKTOR

Es ist notwendig, den Deflektor in den oberen Teil der Brennkammer einzuführen und wie in den Abbildungen gezeigt zu positionieren. Entfernen und reinigen Sie den Deflektor mindestens einmal im Monat. Wenn das Gerät nicht gereinigt wird, kann dies die einwandfreie Funktion des Ofens beeinträchtigen.

## PT - POSICIONANDO O DEFLECTOR

Antes de colocar a estufa em funcionamento é necessário inserir o defletor na parte superior da câmara de combustão e colocá-lo como indicado na figura. Remover e limpar o defletor pelo menos uma vez por mês. Uma falta de limpeza pode comprometer o bom funcionamento da estufa.

## DA - PLACEREN AF RØGVENDERPLADEN

Før ovnopstart er det nødvendigt at indsætte røgvenderpladen øverst i brændkammeret og placere den, som vist på figurene. Udtag og rengør røgvenderpladen mindst en gang hver måned. Mangel på rengøring af røgvenderpladen kan nedsætte ovnsens funktions-egne.

## NL - PLAATSEN VAN DE BRANDERPLAAT

Voordat je de kachel aan zet, is het belangrijk om de branderplaat te plaatsen boven in de kachel en plaats de aslade onderin de kachel. Het is belangrijk dat de branderplaat 1x in de maand word schoongemaakt, als dit niet word gedaan, kan de kachel vervuild raken en minder goed branden.

## SK - UMIESTNENIE DEFLEKTORA

Skôr než kachle zapnete, je potrebné vložiť deflektor do hornej časti spaľovacej komory a umiestniť ho tak, ako je znázornené na obrázkoch. Deflektor vyberajte a čistite minimálne raz mesačne. Zanedbanie čistenia deflektora môže ohroziť správne fungovanie kachlí.

## CS - UMÍSTĚNÍ DEFLEKTORU

Před tím než kamna zapnete, je třeba vložit deflektor do horní části spalovací komory a umístit jej tak, jak je znázorněno na obrázcích. Deflektor vyberte a čistěte minimálně jednou měsíčně. Zanedbání čištění deflektoru může ohrozit správné fungování kamen.

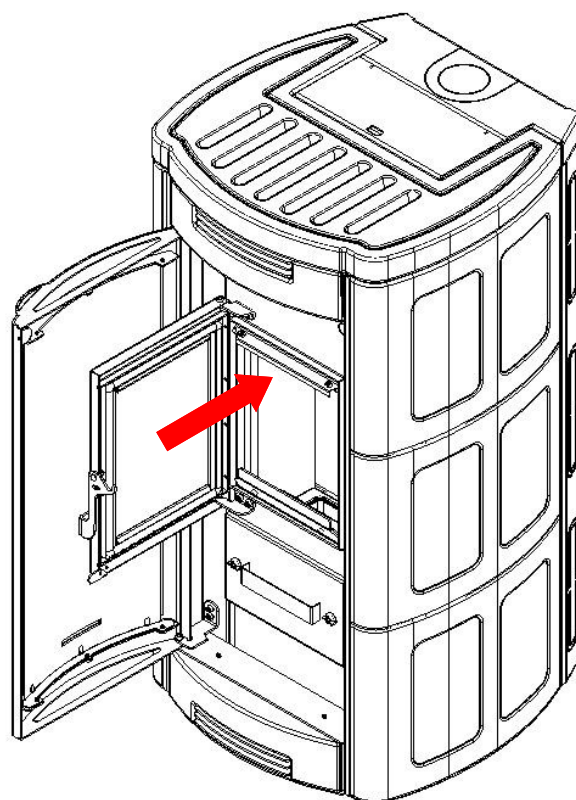
## PL - POZYCJONOWANIE DEFLECTORA

Przed włączeniem pieca należy założyć deflektor w górnej części komory spalania i ustawić go tak, jak pokazano na rysunkach. Usuń i wyczyść deflektor przynajmniej raz w miesiącu. Brak czyszczenia może negatywnie wpłynąć na prawidłowe działanie pieca.

## RO - POZIȚIONAREA DEFLECTORULUI

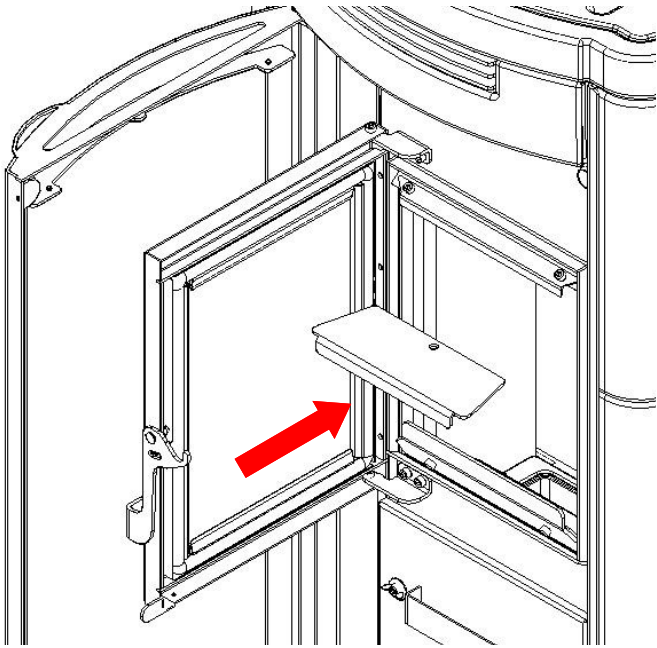
Înainte de a porni aragazul, este necesar să introduceți deflectorul în partea superioară a camerei de ardere și să-l poziționați așa cum se arată în figuri. Scoateți și curățați deflectorul cel puțin o dată pe lună. Neefectuarea curățării poate compromite funcția adecvată a aragazului.

1

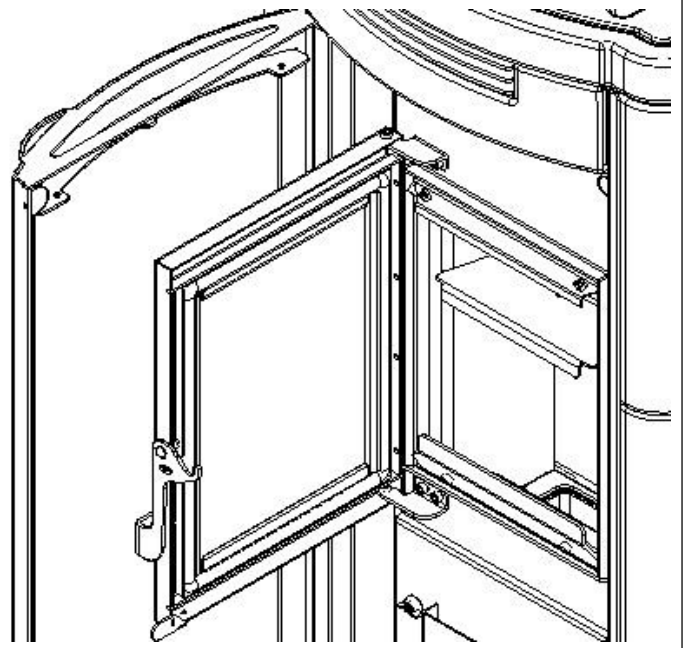




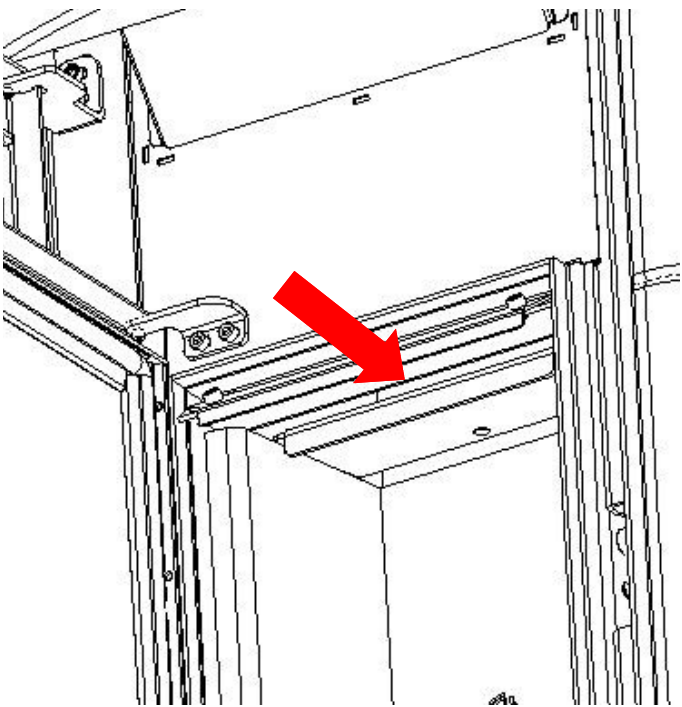
2



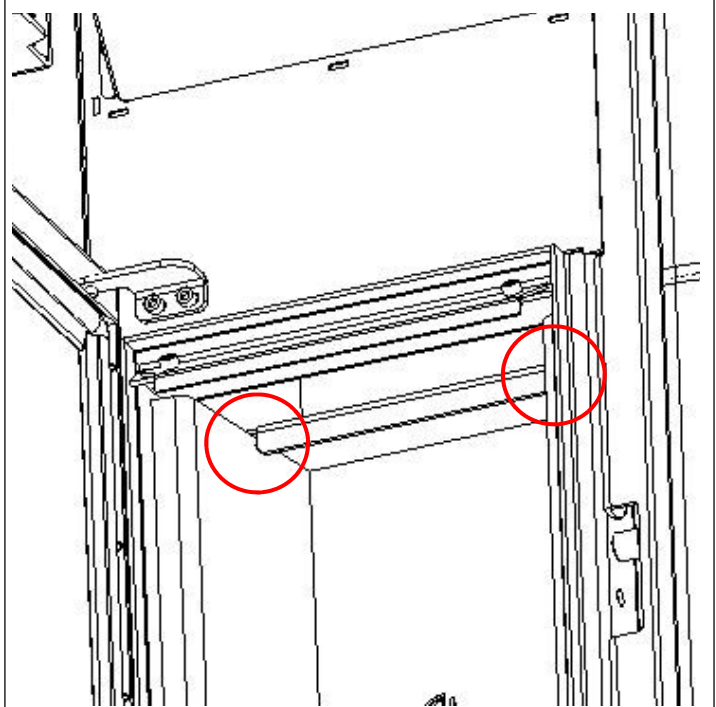
3



4



5



## IT - PULIZIA DELLA CAMERA DI COMBUSTIONE E SVUOTAMENTO DEL CASSETTO CENERE

Vuotare il cassetto cenere quando è pieno, accertandosi che le braci siano ben spente (1,2). Una volta al mese, rimuovere con un aspiraceneri i residui depositati nel vano di raccolta cenere situato nella parte inferiore della stufa, sotto al cassetto cenere (3). La frequenza di tali operazioni può variare a seconda del tempo di utilizzo della stufa e della qualità del pellet.

## EN - CLEANING THE COMBUSTION CHAMBER AND EMPTYING THE ASH DRAWER

Empty the ash drawer when it is full, making sure that the embers are off (1,2). Every monthly, vacuum the residues deposited in the ash collection compartment in the lower part of the stove, underneath the ash drawer (3). The frequency of this operation can vary depending on the time of use of the stove and the quality of the pellets.

## ES - LA LIMPIEZA DE LA CÁMARA DE COMBUSTIÓN Y VACIADO DEL CAJÓN DE CENIZA

Vacíe el cajón de cenizas cuando esté lleno, asegurándose de que las brasas estén bien apagadas (1,2). Una vez al mes, retire los residuos depositados en el compartimiento de recolección de cenizas ubicado en la parte inferior de la estufa, debajo del cenicero, con un aspirador (3). La frecuencia de estas operaciones puede variar a segunda del tiempo de uso de la estufa y la calidad de las pastillas.

## FR - NETTOYAGE DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION ET VIDAGE DU BAC À CENDRES

Videz le tiroir à cendres lorsqu'il est plein, en vous assurant que les braises sont éteintes (1,2). Une fois par mois, avec l'aide d'un aspirateur de cendres enlever les résidus déposés dans le compartiment de collecte des cendres situé dans la partie inférieure du poêle, sous le cendrier (3). La fréquence de ces opérations peut varier en fonction du temps d'utilisation du poêle et de la qualité des pellets.

## DE - REINIGUNG DER BRENNKAMMER UND ENTLERUNG DES ASCHEBEHÄLTERS

Leeren Sie die Aschelade, wenn sie voll ist, und stellen Sie sicher, dass die Glut aus ist (1,2). Einmal im Monat entfernen Sie die Rückstände, die sich im Ascheraum im unteren Teil des Ofens unter dem Aschekasten (3) befinden, mit einem Aschensauger. Die Häufigkeit dieser Vorgänge kann je nach Nutzungsdauer des Ofens und der Qualität der Pellets variieren.

## PT - A LIMPEZA DA CÂMARA DE COMBUSTÃO E ESVAZIAR O CINZEIRO

Esvazie a gaveta de cinzas quando estiver cheia, certificando-se de que as brasas estejam apagadas (1,2). Uma vez por mês remova os resíduos depositados no compartimento de recolha de cinzas localizado na parte inferior da estufa, abaixo da gaveta das cinzas, usando um aspirador de cinzas (3). A frequência da limpeza pode variar dependendo do tempo de uso da estufa e da qualidade dos pellets.

## DA - RENGØRING AF BRÆNDKAMMERET OG TØMNING AF ASKESKUFFEN

Tøm askeskuffen, når den er fuld, og du har sikret dig, at gløderne er gået helt ud (1,2). Hver måned støvsug askeresterne, der har samlet sig i opsamlingsrummet i den nederste del af ovnen. For at åbne opsamlingsrummet skal to vingebolte under askeskuffen skrues af, og en metalplade skal fjernes (3). Rengørings-frekvensen af opsamlingsrummet kan variere afhængig af, hvor meget ovnen benyttes og kvaliteten af træpillerne.

## NL - REINIGEN VAN DE VERBRANDINGSKAMER EN LEGEN VAN DE ASLADE

Maak de aslade leeg wanneer deze vol is en zorg ervoor dat de sintels uit zijn (1,2). Elke maand zuigt u de resten af die zijn opgeslagen in het asverzamelcompartiment in het onderste deel van de kachel, onder de aslade (3). De frequentie van deze operatie kan variëren, afhankelijk van het tijdstip van gebruik van de kachel en de kwaliteit van de pellets.

## SK - ČISTENIE SPALOVACEJ KOMORY A VYPRÁZDŇOVANIE ZÁSUVKY POPOLA

Popolník vyprázdňujte keď je plný a vždy sa ubezpečte, aby boli uhľíky riadne vyhasnuté (1,2). Raz mesačne vyčistíte vysávačom na popol zvyšky nahromadené v priestore pod popolníkom, v spodnej časti kachlí (3). Frekvencia týchto operácií sa môže meniť v závislosti od používania kachlí a kvality peliet.

## CS - ČIŠTĚNÍ SPALOVACÍ KOMORY A VYPRÁZDNĚNÍ ZÁSUVKY NA POPEL

Popelník vyprázdňujte když je plný a vždy se ujistěte, aby byly uhličky řádně vyhaslé (1,2). Jednou měsíčně vyčistíte vysavačem na popel zbytky nahromaděné v prostoru pod popelníkem, ve spodní části kamen (3). Frekvence těchto operací se může měnit v závislosti na používání kamen a kvality pellet.

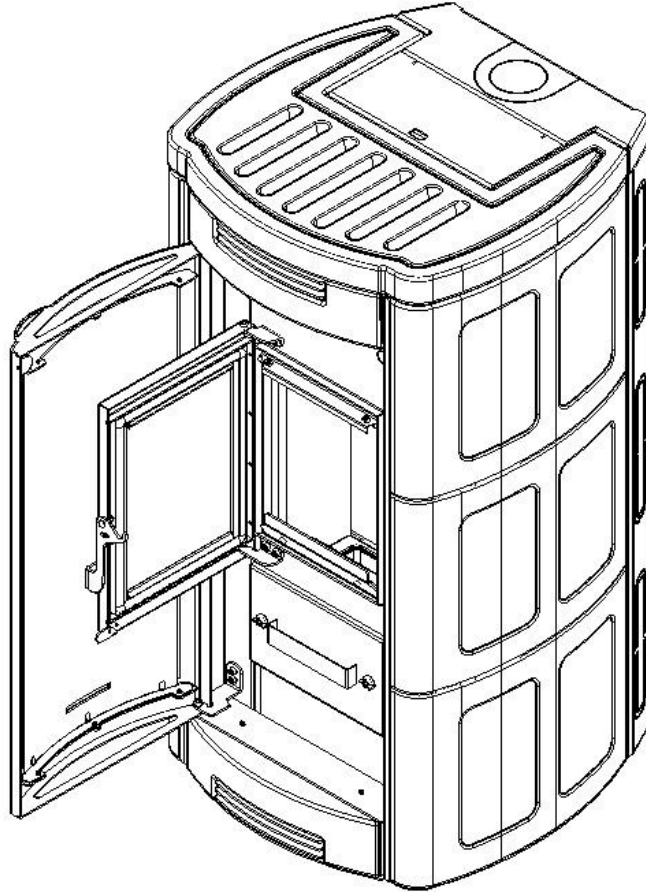
## PL - CZYSZCZENIE KOMORY SPALANIA I OPRÓŻNIANIA SZUFLADY NA POPIÓŁ

Opróżnij popielnik, gdy jest pełny, upewniając się, że żar jest wyłączony (1,2). Co miesiąc odkurz pozostałości znajdujące się w komorze gromadzenia popiołu w dolnej części pieca, pod szufladą popielnika (3). Częstotliwość tej operacji może się różnić w zależności od czasu użytkowania pieca i jakości pelletu.

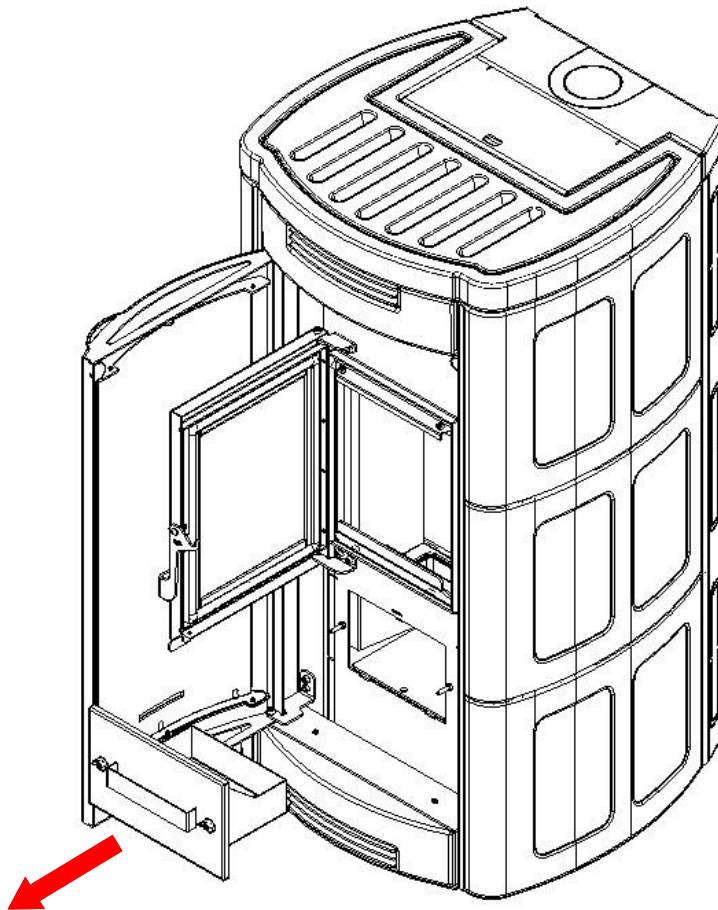
## RO - CURĂȚAREA CAMEREI DE ARDERE ȘI GOLIREA TĂVII DE CENUȘĂ

Golirea sertarului de cenușă atunci când este plină, asigurându-vă că jgheburile sunt oprite (1,2). Lunar, aspirați reziduurile depozitate în compartimentul de colectare a cenușii, în partea inferioară a sobei, sub sertarul de cenușă (3). Frecvența acestei operațiuni poate varia în funcție de timpul de utilizare a sobei și de calitatea peletilor.

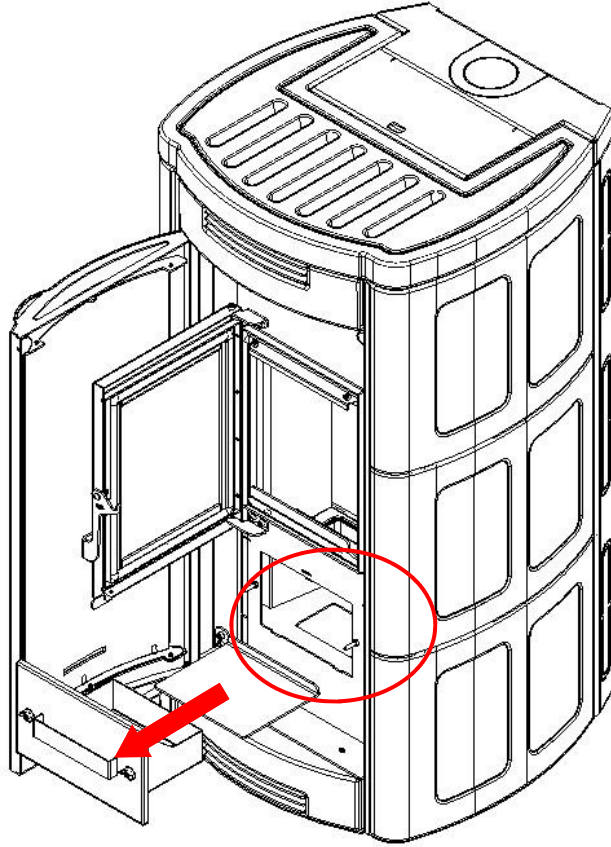
1



2



3



**IT - ISTRUZIONI PER L'ASSEMBLAGGIO DEI COMPONENTI ESTETICI**

Seguire le seguenti istruzioni numerate per un corretto assemblaggio dei pannelli laterali e top della stufa.

**EN - INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLING THE ASTHETIC COMPONENTS**

Follow the numbered instructions for a proper assembly of the side panels and top of the stove.

**ES - INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DE LOS COMPONENTES ESTÉTICOS**

Siga las instrucciones numerados a continuación para el montaje correcto de los paneles laterales y la parte superior de la estufa.

**FR - INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE DES COMPOSANTS ESTHÉTIQUES D'HABILLAGE**

Suivez les instructions ci-dessous numérotées pour l'assemblage correct des panneaux latéraux et du dessus du poêle.

**DE - HINWEISE ZUM ZUSAMMENBAU DER ÄSTHETISCHEN KOMPONENTEN**

Folgen Sie den unten numerierten Instruktionen für die richtige Montage der Seitenwände und der Oberseite des Ofens.

**PT - INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM DOS COMPONENTES ESTÉTICOS**

Siga as instruções abaixo enumeradas para a montagem correta dos painéis laterais e de topo da estufa.

**DA - INSTRUKTIONER TIL MONTERING AF DE ÆSTETISKE KOMPONENTER**

Følg de nummererede instruktioner for en ordentlig monterning af sidepanelerne og toppen af pilleovn.

**NL - AANWIJZINGEN VOOR HET MONTEREN DE ESTHETISCHE ONDERDELEN**

Volg de genummerde instructies voor correcte montage van de zijpanelen en de bovenkant van de kachel.

**SK - POKYNY PRE MONTÁŽ ESTETICKÝCH KOMPONENTOV**

Postupujte podľa očíslovaných pokynov pre správnu montáž bočných panelov a hornej časti kachlí.

**CS - POKYNY PRO MONTÁŽ ESTETICKÝCH KOMPONENTŮ**

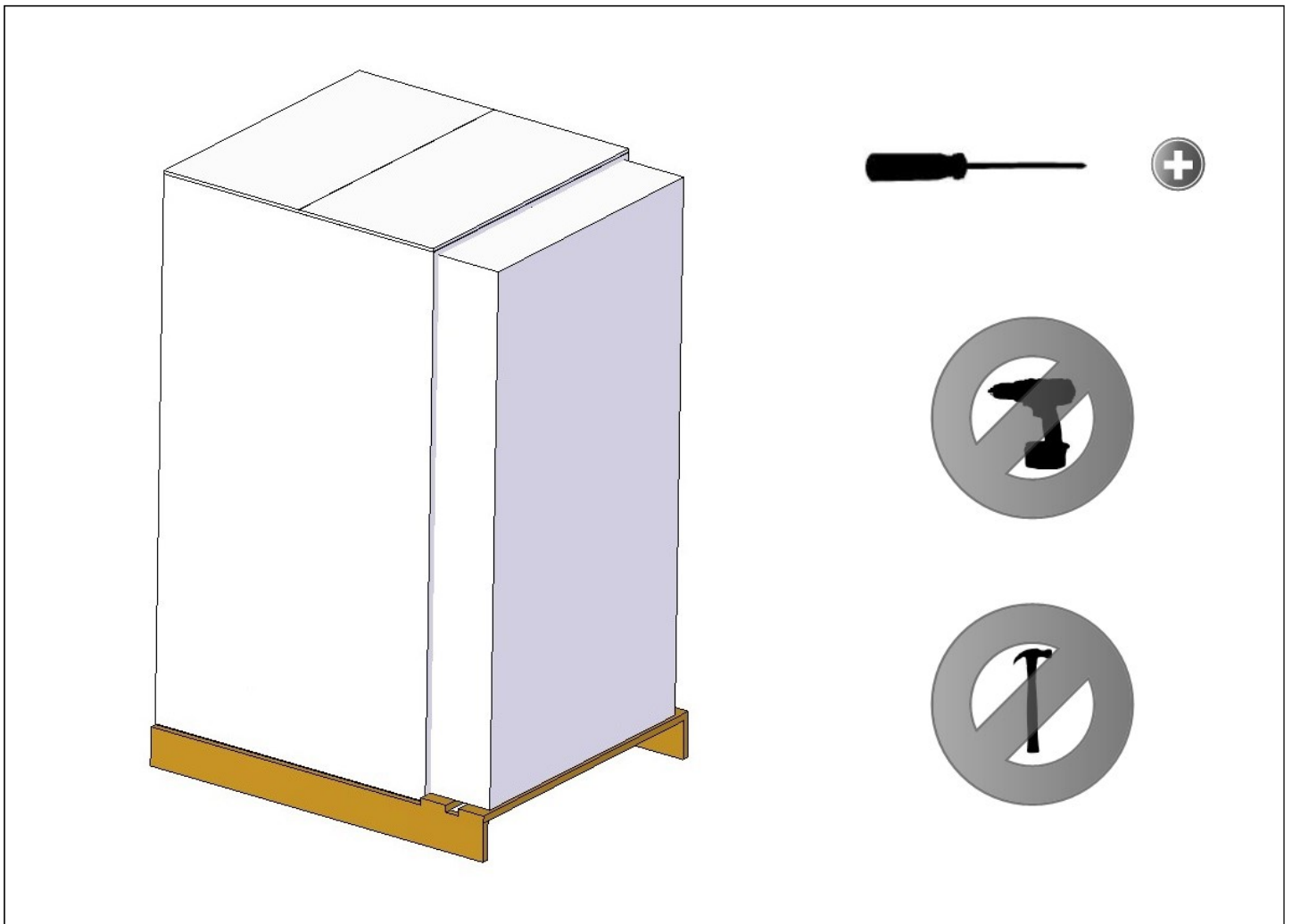
Postupujte podle očíslovaných pokynů pro správnou montáž bočních panelů a horní části kamen.

**PL - INSTRUKCJA MONTAŻU SKŁADU ESTETYCZNEJ**

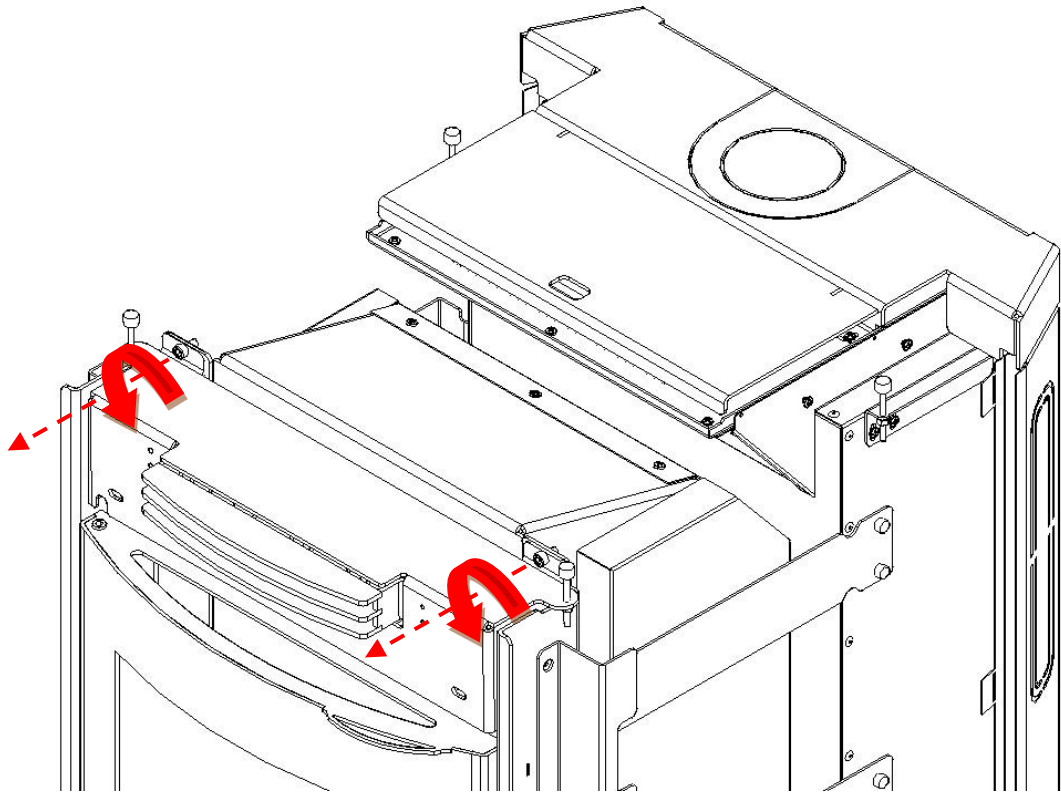
Postępuj zgodnie z ponumerowanymi instrukcjami dotyczącymi prawidłowego montażu paneli bocznych i górnej części pieca.

**RO - INSTRUCȚIUNI PENTRU MONTAREA ESTETIC COMPONENTELOR**

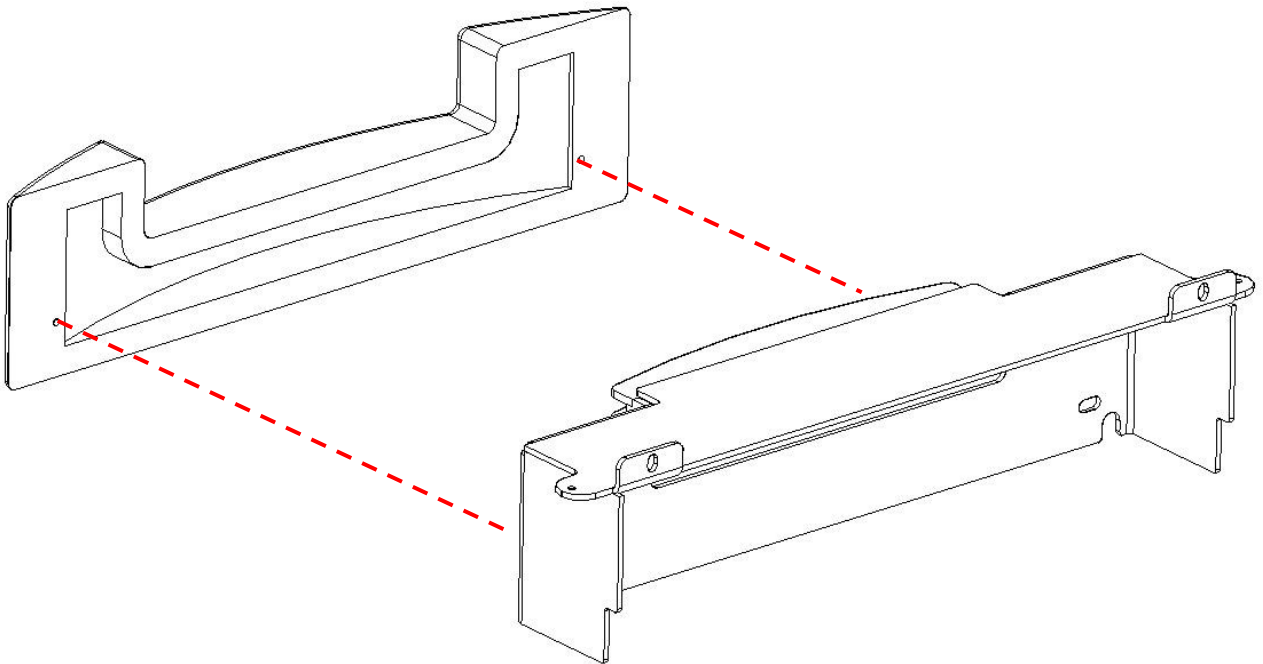
Urmați instrucțiunile de mai jos numerotate pentru asamblarea corectă a panourilor laterale și partea de sus a sobei.



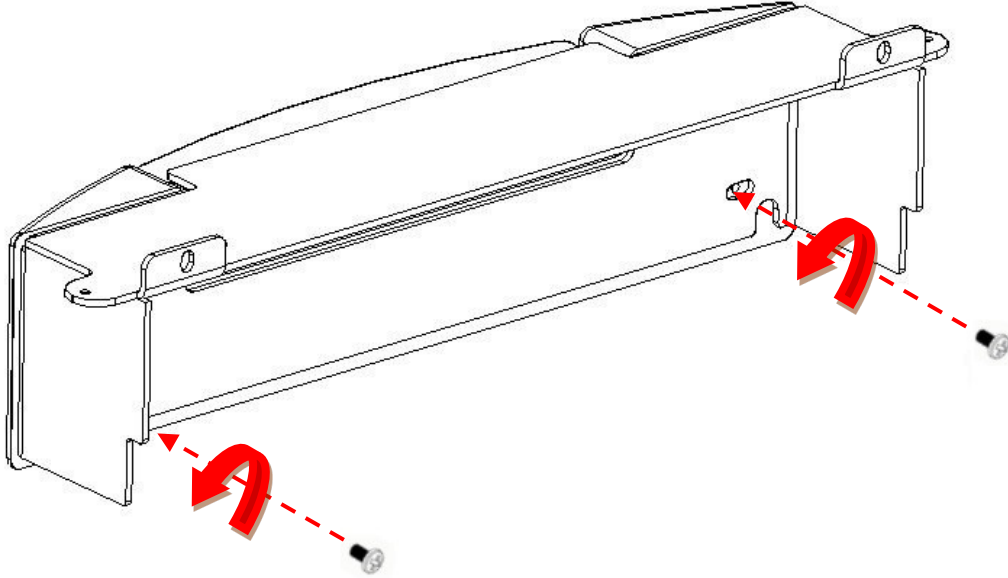
1



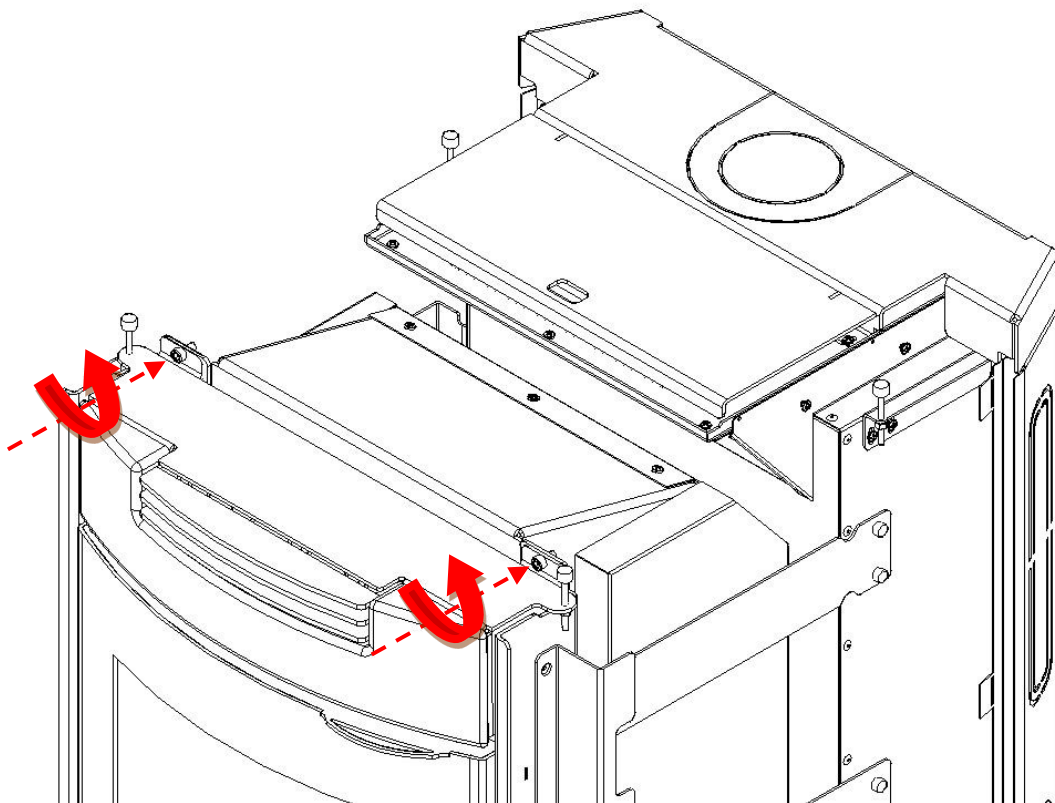
2



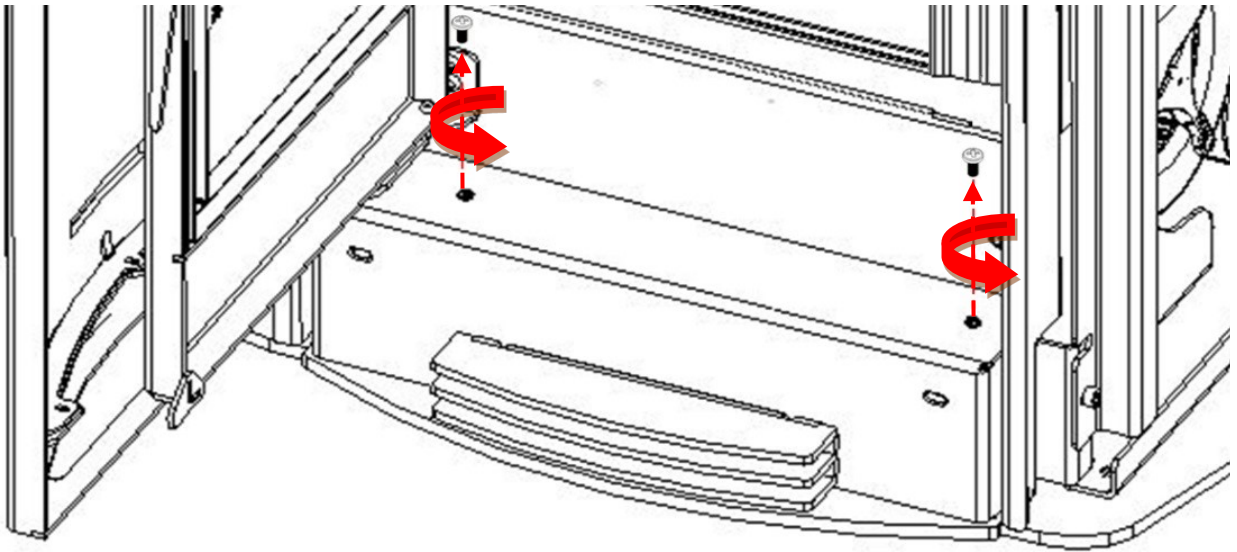
3



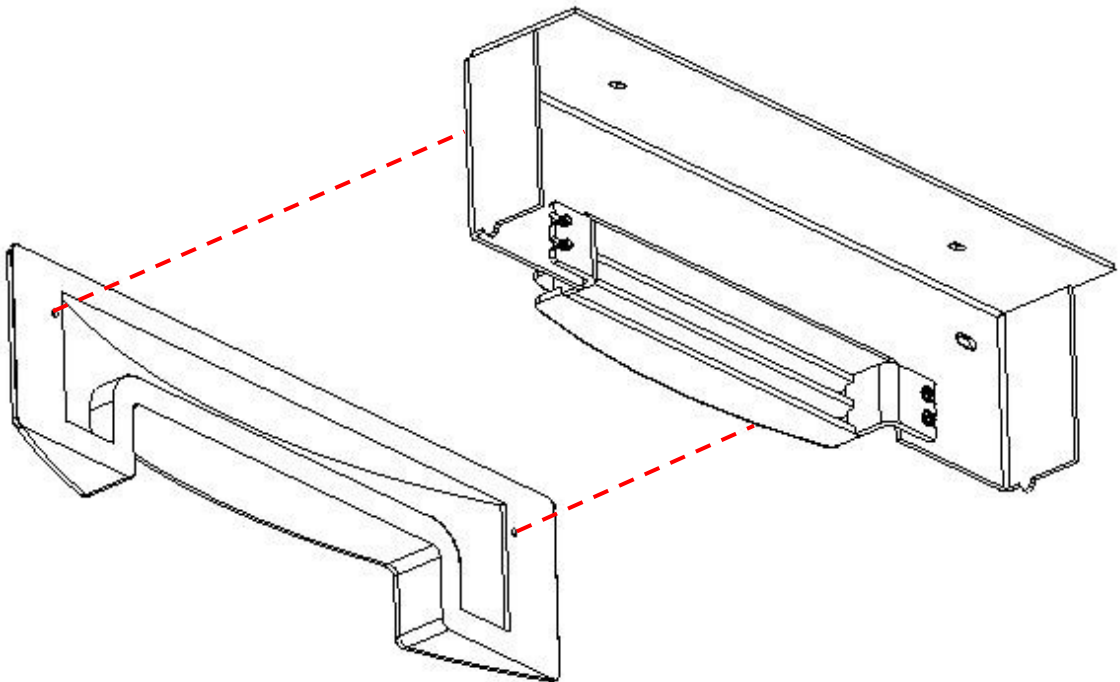
4



5

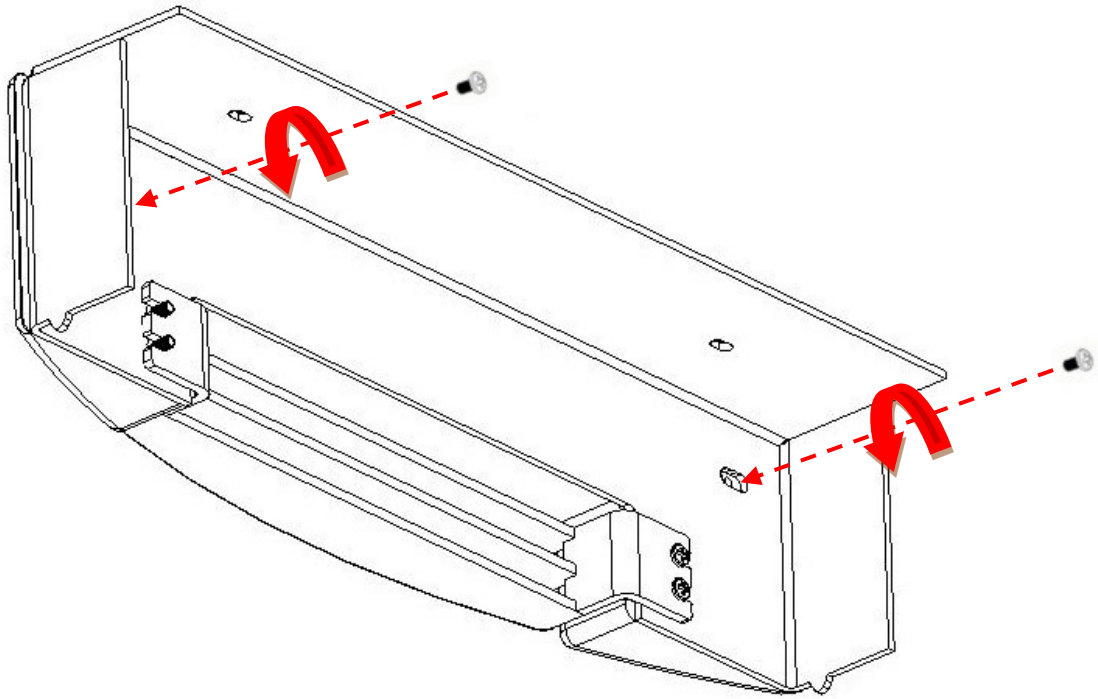


6

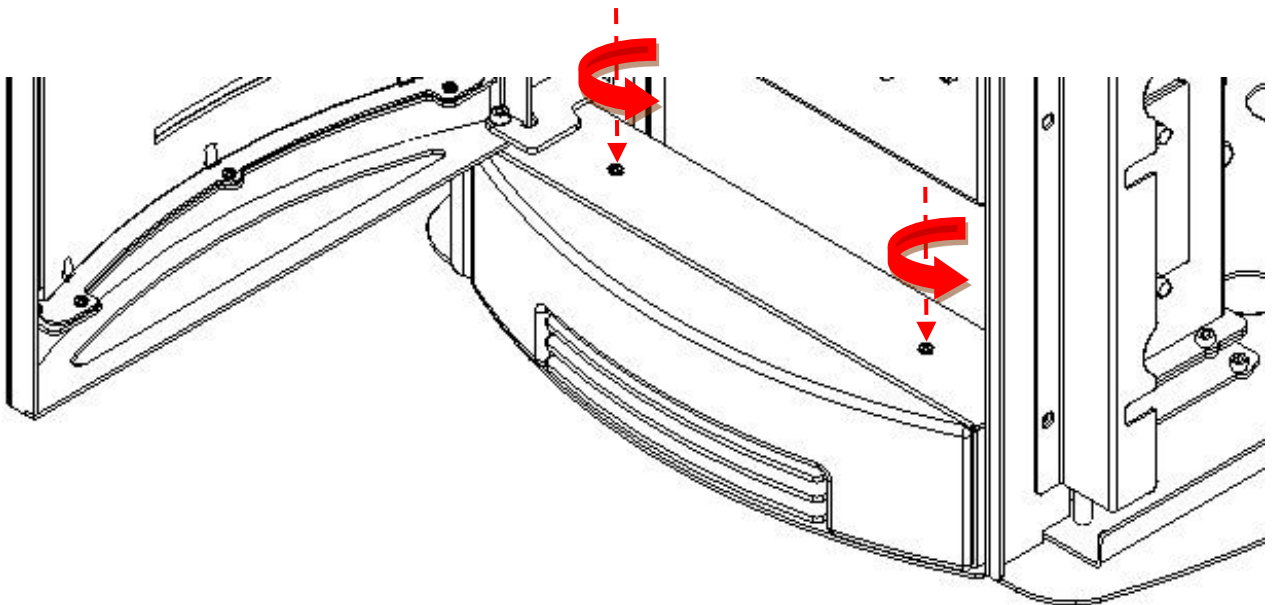




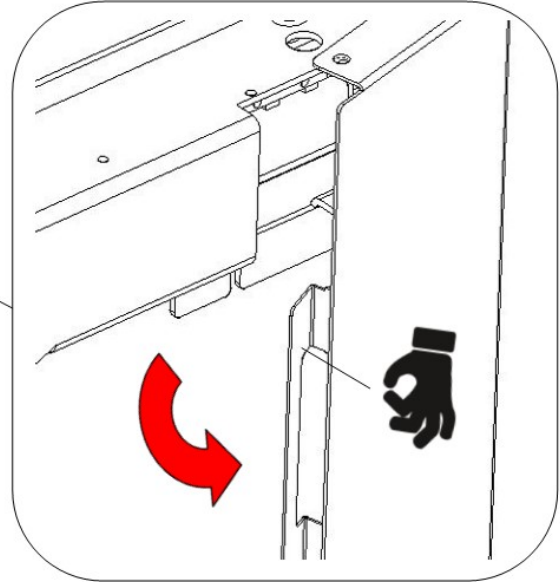
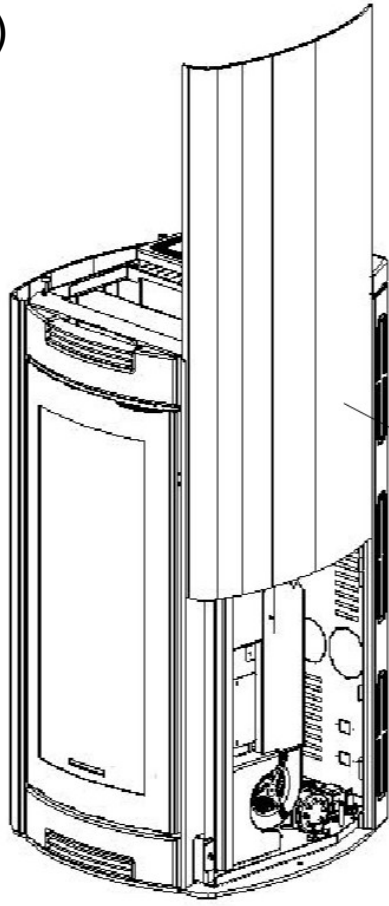
7



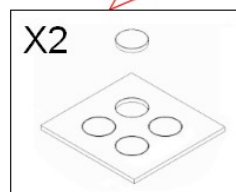
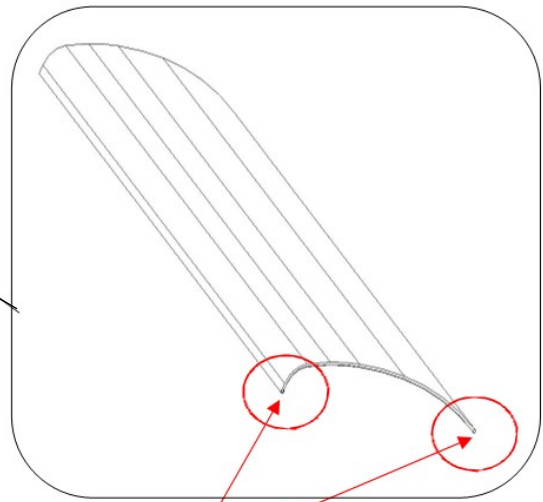
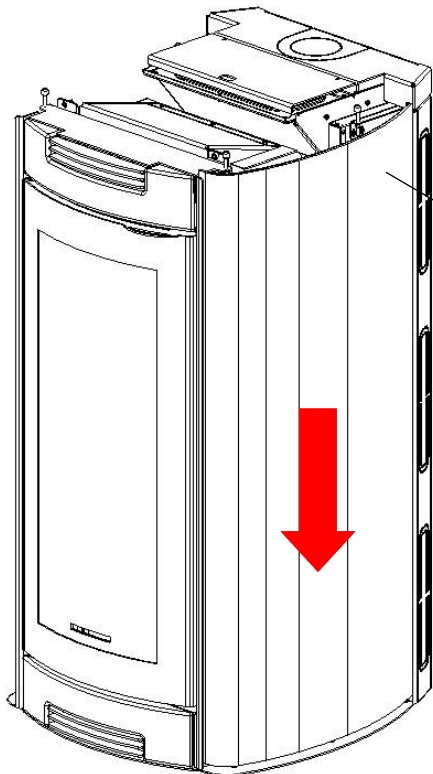
8



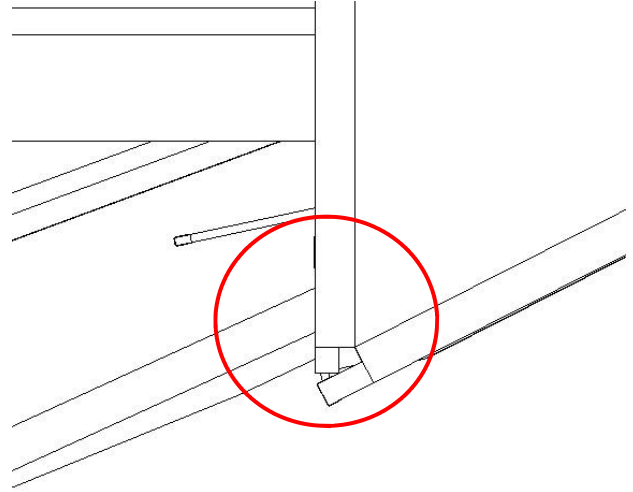
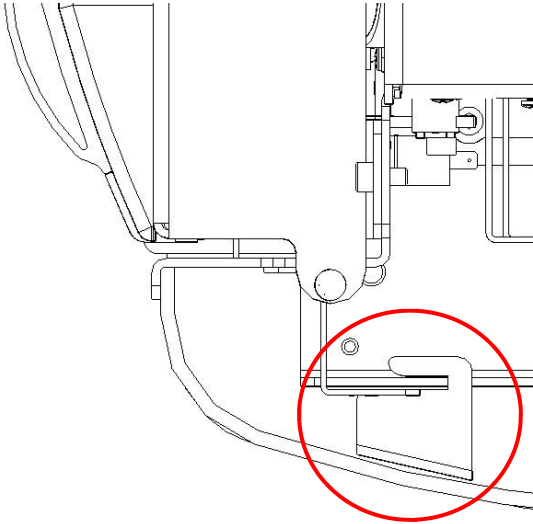
# 9 (GLASS)



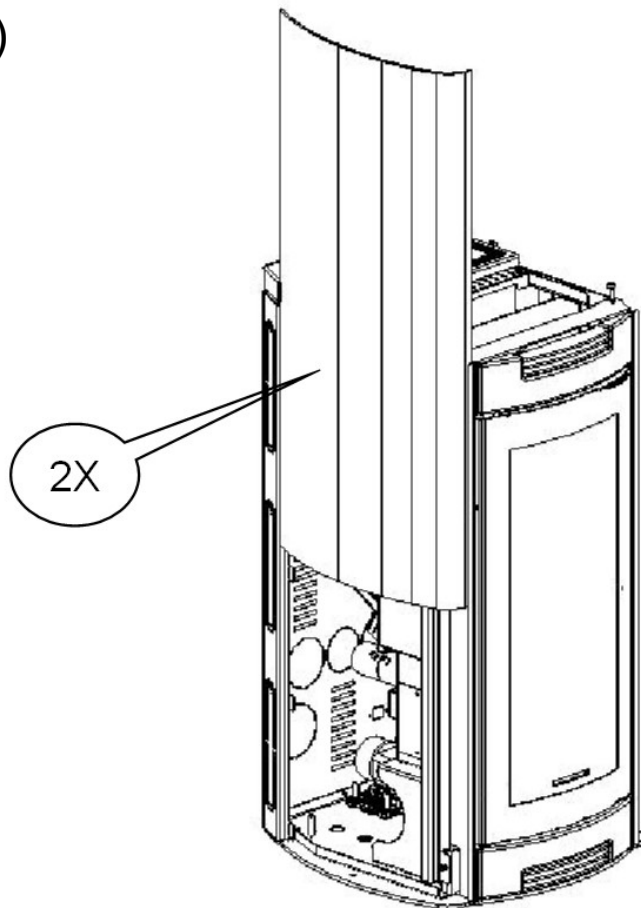
# 10 (GLASS)



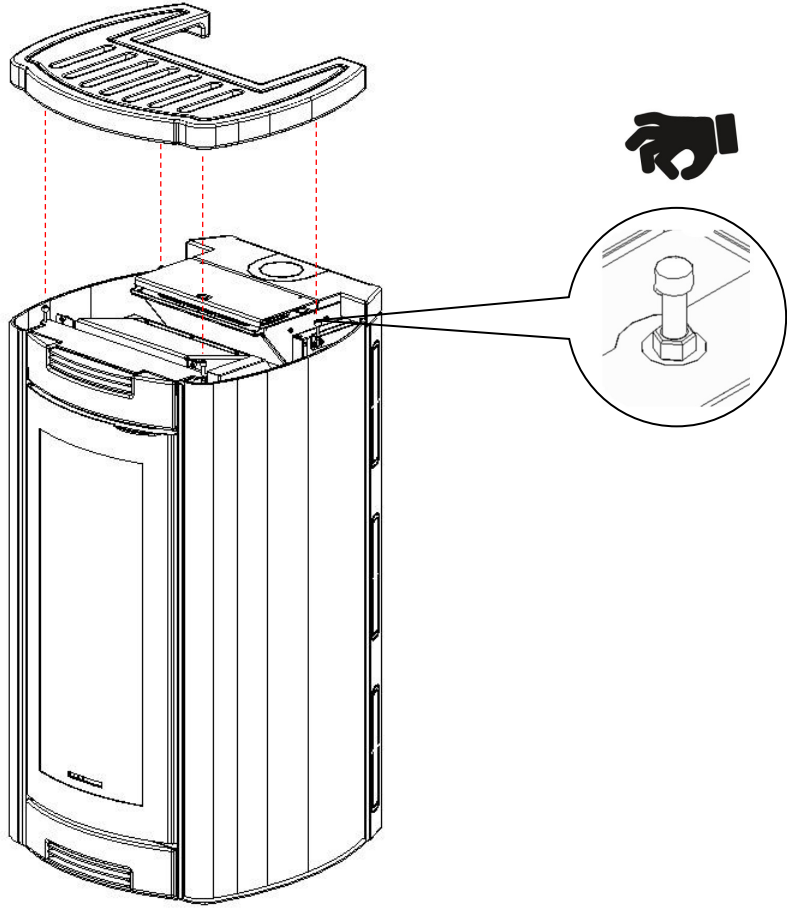
# 11 (GLASS)



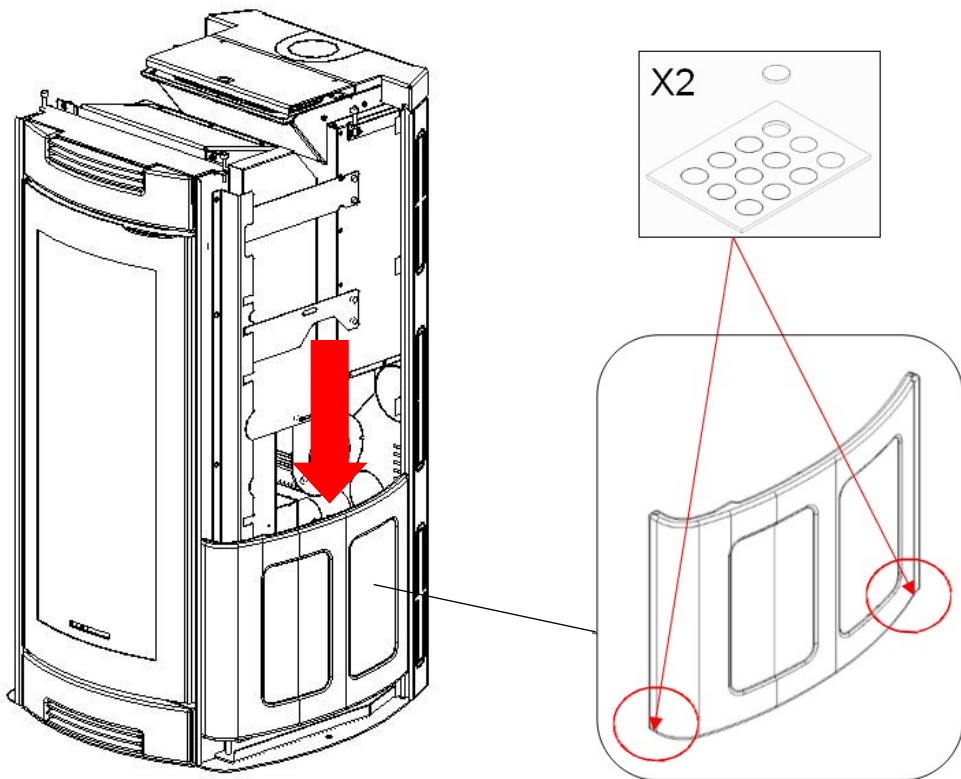
# 12 (GLASS)



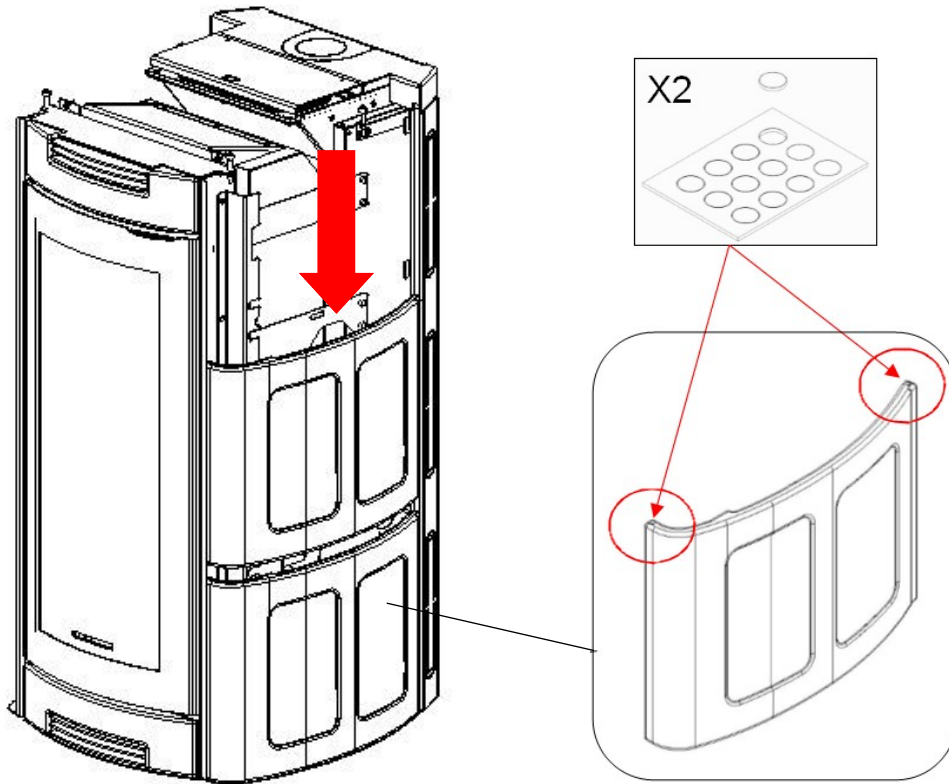
# 13 (GLASS)



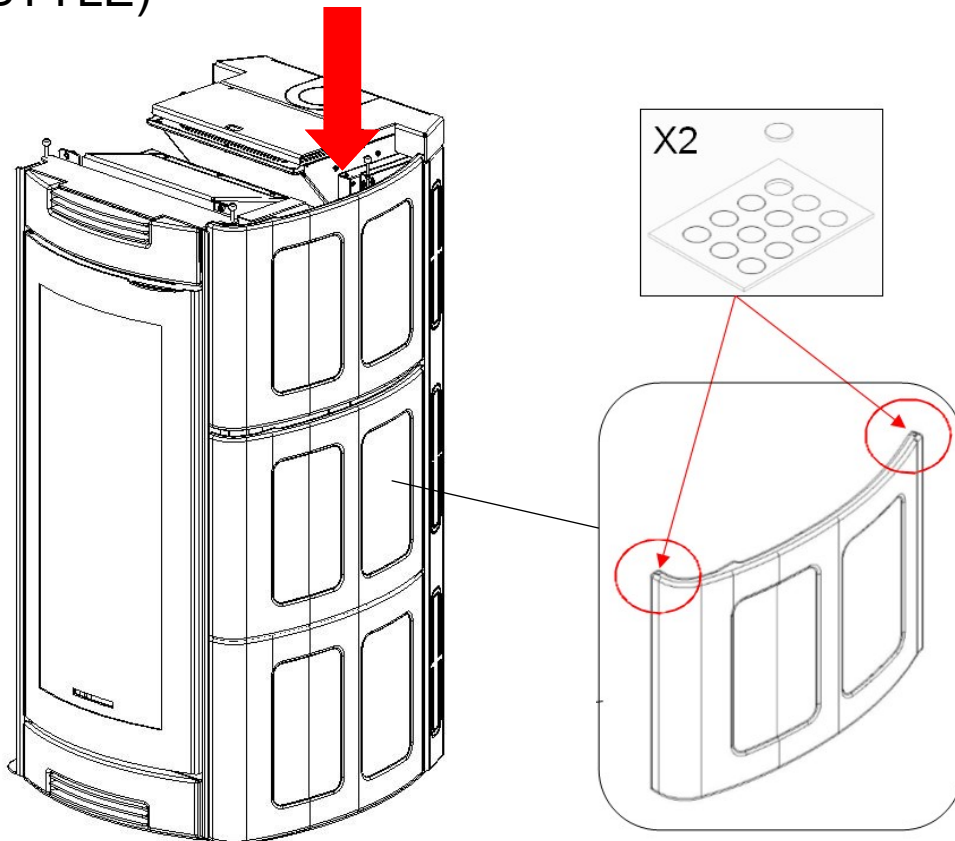
# 9 (ALL STYLE)



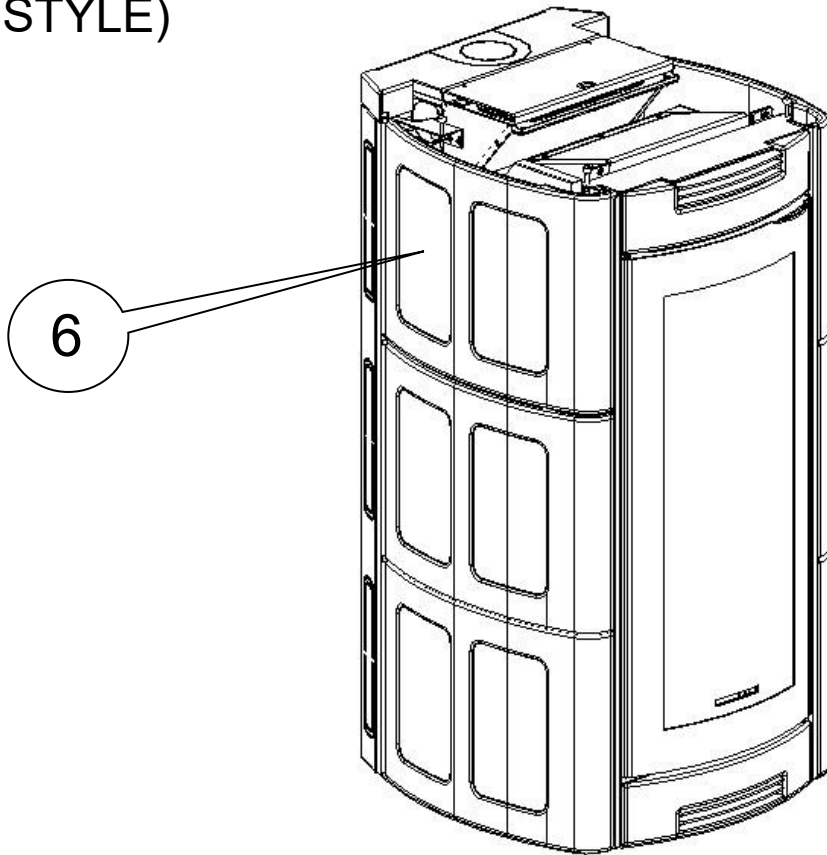
# 10 (ALL STYLE)



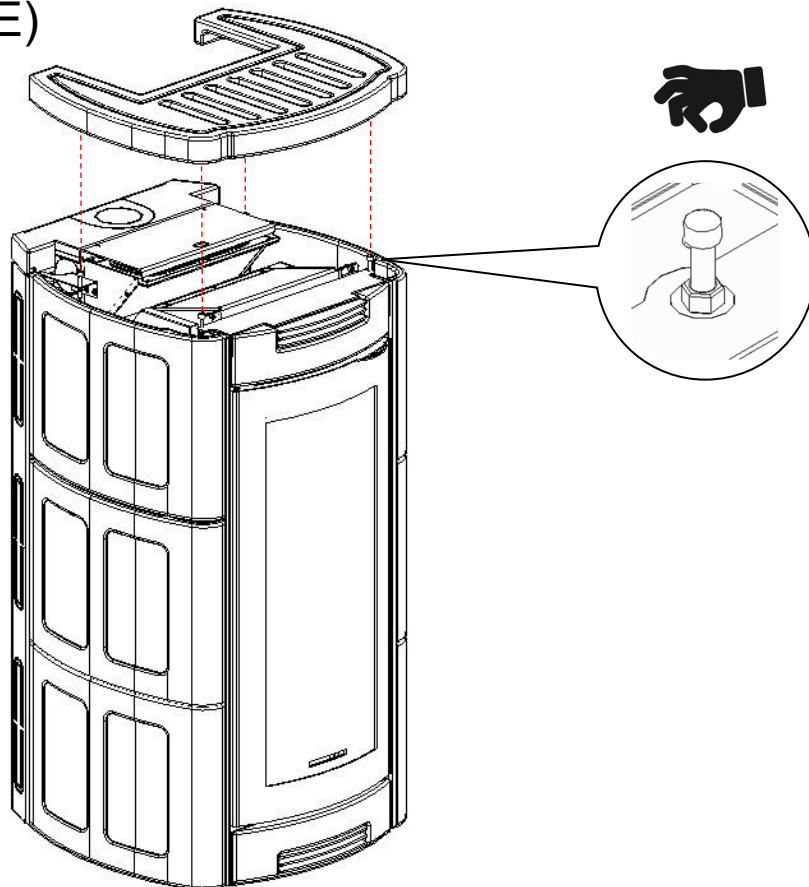
# 11 (ALL STYLE)



# 12 (ALL STYLE)



# 13 (ALL STYLE)





# MORETTIDESIGN

Moretti fire s.r.l.  
Contrada Tesino 50  
63065 Ripatransone (AP)  
ITALY  
Tel. +39 0735 90444  
[www.morettidesign.it](http://www.morettidesign.it)  
[info@morettidesign.it](mailto:info@morettidesign.it)

La Moretti fire s.r.l. non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori di questo opuscolo e si ritiene libera di variare senza preavviso le caratteristiche dei propri prodotti.

The Moretti fire s.r.l. assumes no responsibility for any errors in this manual and the right to modify without notice features of its products.

Moretti fire s.r.l. no se responsabiliza por eventuales errores de este manual y es libre de modificar sin aviso previo las características de sus productos.

Moretti fire s.r.l. n'assume aucune responsabilité pour les erreurs éventuelles de ce document et se considère libre de modifier sans préavis les caractéristiques de ses produits.

Die Moretti fire s.r.l. übernimmt keine Verantwortung für eventuelle Fehler in dieser Broschüre, und es steht frei, ohne Ankündigung Charakteristiken ihrer Produkte zu ändern.

A Moretti fire s.r.l. não assume nenhuma responsabilidade por quaisquer erros neste folheto, e estará livre para mudar sem aviso prévio as características de seus produtos.

Moretti fire s.r.l. påtager sig intet ansvar for eventuelle fejl i denne manual og retten til at ændre uden varsel funktioner af sine produkter.

Moretti fire s.r.l. is niet verantwoordelijk voor eventuele fouten in deze brochure, en is vrij om zonder kennisgeving de eigenschappen van haar producten te wijzigen.

Spoločnosť Moretti fire s.r.l. nenesie zodpovednosť za žiadne chyby v tejto užívateľskej príručke a zároveň môže bez predchádzajúceho upozornenia meniť vlastnosti svojich produktov.

Společnost Moretti fire s.r.l. nenese odpovědnost za žádné chyby v této uživatelské příručce a zároveň může bez předchozího upozornění měnit vlastnosti svých produktů.

Moretti fire s.r.l. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne błędy w niniejszej broszurze i nie krępuj się zmienić bez powiadomienia cechy swoich produktów.

Moretti fire s.r.l. nu își asumă nici o responsabilitate pentru orice erori în această broșură și rămâne liber de a modifica fără preaviz caracteristicile produselor sale.